

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- * Neuvoston asetus (EY) N:o 23/97, annettu 20 päivänä joulukuuta 1996, työvoimakustannusten tasoa ja rakennetta koskevista tilastoista 1
- * Neuvoston asetus (EY) N:o 24/97, annettu 20 päivänä joulukuuta 1996, yhteisön energiahuoltotilannetta koskevien tietojen toimittamisesta annetun asetuksen (ETY) N:o 1729/76 kumoamisesta 6
- * Neuvoston asetus (EY) N:o 25/97, annettu 20 päivänä joulukuuta 1996, yhteisön kalastus- ja vesiviljelyalaa sekä niiden tuotteiden jalostusta ja kaupan pitämistä koskevien rakenteellisten tukitoimenpiteiden perusteista ja edellytyksistä annetun asetuksen (EY) N:o 3699/93 muuttamisesta neljännen kerran 7
- * Komission asetus (EY) N:o 26/97, annettu 9 päivänä tammikuuta 1997, asetuksen (EY) N:o 2190/96 muuttamisesta A1- ja B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisen osalta 9
- * Komission asetus (EY) N:o 27/97, annettu 9 päivänä tammikuuta 1997, hedelmä- ja vihannesalan vientitukien vahvistamisesta 11
- * Komission asetus (EY) N:o 28/97, annettu 9 päivänä tammikuuta 1997, Ranskan merentakaisen departementtien hankintaa koskevien erityistoimenpiteiden soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä jalostusteollisuuteen tarkoitettujen tiettyjen kasviöljyjen osalta ja arvioidusta hankintataseesta 15
- * Komission asetus (EY) N:o 29/97, annettu 9 päivänä tammikuuta 1997, tietyistä eläinlääkinnällisistä määräyksistä johtuvista poikkeustoimenpiteistä naudanliha-alalla 17
- Komission asetus (EY) N:o 30/97, annettu 9 päivänä tammikuuta 1997, Kiinasta peräisin olevaa valkosipulia koskevien tuontilupien antamisesta 18

Komission asetus (EY) N:o 31/97, annettu 9 päivänä tammikuuta 1997, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	19
Komission asetus (EY) N:o 32/97, annettu 9 päivänä tammikuuta 1997, maltaiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta	21
Komission asetus (EY) N:o 33/97, annettu 9 päivänä tammikuuta 1997, viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta	23

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

97/15/EY:

- * Neuvoston päätös, tehty 9 päivänä joulukuuta 1996, kolmannesta monivuotisesta ohjelmasta pienten ja keskisuurten yritysten (pk-yritysten) hyväksi Euroopan unionissa (1997—2000)

97/16/EY:

- * Neuvoston päätös, tehty 20 päivänä joulukuuta 1996, työllisyys- ja työmarkkinakomitean perustamisesta

Komissio

97/17/EY:

- * Komission päätös, tehty 30 päivänä heinäkuuta 1996, Santana Motor SA:lle myönnetystä tuesta⁽¹⁾

97/18/EY:

- * Komission päätös, tehty 16 päivänä joulukuuta 1996, BSE:tä koskevista täytäntöönpanotoimenpiteistä Ranskassa⁽¹⁾

97/19/EY:

- * Komission päätös, tehty 16 päivänä joulukuuta 1996, maataloustilastojen parantamiseksi toteutettavan toimintasuunnitelman 1996/1997 hyväksymisestä⁽¹⁾

97/20/EY:

- * Komission päätös, tehty 17 päivänä joulukuuta 1996, vastaavuusvaatimukset elävien simpukoiden, piikkinahkaisten, vaippaeläinten ja merikotiloiden tuotannon ja markkinoille saattamisen edellytysten osalta täyttävien kolmansien maiden luettelon laatimisesta⁽¹⁾

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

*(Säädökset, jotka on julkaistava)***NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 23/97,****annettu 20 päivänä joulukuuta 1996,****työvoimakustannusten tasoa ja rakennetta koskevista tilastoista**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 213 artiklan,

ottaa huomioon komission laatiman asetusluonnoksen,

sekä katsoo, että

pystyäkseen täyttämään sille uskotut tehtävät komissio tarvitsee käyttöönsä tietoja työnantajien työvoimakustannusten ja työntekijöiden ansioiden tasosta, yleiskehityksestä ja rakenteesta eri jäsenvaltioissa,

yhteisön kehitys ja yhtenäismarkkinoiden toiminta lisäävät tarvetta saada vertailukelpoisia tietoja työnantajien työvoimakustannusten ja työntekijöiden ansioiden tasosta, yleiskehityksestä ja rakenteesta, jotta voidaan tutkia erityisesti kasvua, kilpailukykyä, työllisyyttä sekä taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden edistymistä ja saada aikaan luotettavia vertailuja yhteisön jäsenvaltioiden ja alueiden välillä,

paras tapa arvioida työnantajien työvoimakustannusten ja työntekijöiden ansioiden tasoa, yleiskehitystä ja rakennetta on erityisten työvoimakustannustilastojen tuottaminen, kuten tehtiin viimeksi vuonna 1993 vuoden 1992 tilinpitotietoja koskevan teollisuuden ja palvelujen alan työvoimakustannustutkimuksen järjestämisestä 21 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3949/92⁽¹⁾ mukaisesti,

yritysten palkkakustannukset ja niihin liittyvät työnantajamaksut ovat asemaltaan ja koostumukseltaan muuttuvia, ja sen vuoksi on tarpeen tuottaa vuoden 1996 tilinpitotietojen perusteella uudet yhteisön tilastot, jotta edellisen tutkimuksen tulokset saadaan saatettua ajan tasalle,

yhteisön tarpeiden täyttämiseksi jäsenvaltioiden käyttämät standardit, määritelmät ja tilinpitokäytännöt perustuvat

asetuksen (EY) N:o 2223/96⁽²⁾ mukaisesti Euroopan kansantalouden tilinpito- ja aluetilinpitojärjestelmään (EKT 1995); tämä edellyttää täydellisten, luotettavien ja vertailukelpoisten tilastotietolähteiden luomista kansalliselle ja alueelliselle tasolle; muuttujiin sovellettavat luokitelutasot rajoitetaan siihen, mikä on tarpeen vertailukelpoisuuden varmistamiseksi aikaisempien tutkimusten kanssa ja yhteensopivuuden varmistamiseksi kansantalouden tilinpitojärjestelmän kanssa,

jäsenvaltioissa saatavilla olevat tiedot eivät tarjoa luotettavaa perustaa vertailuille erityisesti siksi, että eri jäsenvaltioiden lait ja asetukset sekä hallintokäytännöt eroavat toisistaan; sen vuoksi on tarpeen tuottaa yhteisön tilastot ja käsitellä niiden tulokset yhteisten määritelmien ja yhdenmukaistettujen menetelmien perusteella,

toissijaisuusperiaatteen mukaisesti yhdenmukaistettujen tietojen tuottamiseen tarvittavien yhteisten tilastostandardien luominen on suunniteltu toiminta, jonka tavoitteet sen laajuuden tai vaikutusten takia voidaan toteuttaa paremmin yhteisön tasolla; näiden standardien täytäntöönpano tapahtuu kussakin jäsenvaltiossa virallisten tilastojen kokoamiseen valtuutettujen toimijoiden ja laitosten vastuulla,

Euroopan yhteisöjen ensisijaisia toimenpiteitä tilastotietojen alalla koskevasta puiteohjelmasta vuosiksi 1993—1997 22 päivänä heinäkuuta 1993 tehdyn neuvoston päätöksen 93/464/ETY⁽³⁾ mukaisesti työvoimakustannuksia käsittelevien yhteisön tilastojen tuottaminen on yksi vuosiksi 1993—1997 laaditun tilasto-ohjelman ensisijaisista toimista,

valtiot, joilla on hallinnollisia tai muita soveltuvia tietolähteitä, voivat käyttää niitä tai yhdistää niistä saatavat tiedot yksinkertaistetun kyselylomakkeen avulla saatuihin vastauksiin, edellyttäen että lähestymistapa on yhteensopiva hyväksytyjen määritelmien ja menetelmien kanssa ja täyttää kaikki muuttujille asetetut vaatimukset,

⁽¹⁾ EYVL N:o L 404, 31.12.1992, s. 7

⁽²⁾ EYVL N:o L 310, 30.11.1996, s. 1

⁽³⁾ EYVL N:o L 219, 28.8.1993, s. 1

yritysten, erityisesti pienten ja keskisuurten yritysten, hallinnollisia menettelytapoja on tarpeen yksinkertaistaa muun muassa edistämällä uusien tiedonkeruu- ja kokoaisteknologioiden käyttöä; silti saattaa olla tarpeen kerätä työvoimakustannusten tilastointiin tarvittavat tiedot suoraan yrityksiltä menetelmillä, jotka ovat kattavia, luotettavia ja ajantasaisia, mutta eivät aiheuta asianomaisille osapuolille, erityisesti pienille ja keskisuurille yrityksille, kohtuutonta rasitusta kyseisten tilastojen käyttäjille odotettavissa olevaan hyötyyn nähden,

tiettyjen jäsenvaltioiden kohdalla on ilmeisesti asianmukaista tehdä poikkeuksia, jotta otetaan huomioon tiettyjen keräämiseen liittyvät tekniset vaikeudet kyseisissä valtioissa, edellyttäen että tilastotietojen laatu ei siitä kärsi, ja

päätöksellä 89/382/ETY, Euratom ⁽¹⁾ perustettu Euroopan yhteisöjen tilasto-ohjelmakomitea on antanut komission pyynnöstä edellä mainitun päätöksen 3 artiklan mukaisesti tästä ehdotuksesta puoltavan lausunnon,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yleiset määräykset

Jäsenvaltiot ja komissio tuottavat kumpikin oman toimivaltansa puitteissa työnantajien työvoimakustannusten tasoa ja rakennetta koskevat yhteisön tilastot 3 artiklassa tarkoitetuilta toimialoilta.

2 artikla

Viiteajanjakso

Tilastot tuotetaan tilivuoden 1996 tilastotietojen perusteella, ellei tämän asetuksen liitteessä mainituista erityismääräyksistä muuta johdu.

3 artikla

Kattavuus

Tilastot kattavat kaikki Euroopan yhteisön tilastollisesta toimialaluokitukselta 9 päivänä lokakuuta 1990 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 3037/90 ⁽²⁾ käyttöön otetun Euroopan yhteisön toimialaluokituksen, jäljempänä 'NACE Rev. 1', pääluokkiin C (Kaivostoiminta ja louhinta), D (Teollisuus), E (Sähkö-, kaasu- ja vesihuolto), F (Rakentaminen), G (Tukku- ja vähittäiskauppa; moottoriajoneuvojen, moottoripyörien sekä henkilökohtaisten ja

taloustavaroiden korjaus), H (Hotellit ja ravintolat), pääluokan I (Kuljetus, varastointi ja tietoliikenne) kolminumerotasolle 63.3. (Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien toiminta, muualle luokittelematon matkailua palveleva toiminta), pääluokan J (Rahoitustoiminta) kaksinumeroitasoille 65 (Rahoituksen välitys, lukuun ottamatta vakuutustoimintaa) ja 66 (Vakuutustoiminta, lukuun ottamatta pakollista sosiaalivakuutusta) ja pääluokkaan K (Kiinteistöalan toiminta, vuokraustoiminta sekä liiketoiminta) kuuluvat toimialat, ellei tämän asetuksen liitteessä mainituista erityismääräyksistä muuta johdu.

4 artikla

Tiedoille asetetut vaatimukset

Työvoimakustannustilastot voidaan koota minkä tahansa tilastoyksiköistä yhteisön tuotantojärjestelmän havainnointia ja analyysiä varten 15 päivänä maaliskuuta 1993 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 696/93 ⁽³⁾ määritellyn tilastoyksikön perusteella, ja niihin sisältyvät tiedot paikallisyksiköistä luokiteltuna päätoimialansa, vähintään komission luoman tilastollisten alueyksiköiden nimikkeistön tasolla 1 (NUTS 1) määritellyn alueensa sekä kokoluokkansa mukaisesti, joka määrittellään sen yrityksen henkilökunnan määrän perusteella, jonka alaisuudessa paikallisyksikkö toimii. Tiedot vaaditaan vain yrityksistä, jotka työllistävät vähintään kymmenen henkilöä.

5 artikla

Vaaditut tiedot

Tiedot kerätään:

- 1) kokonaistyövoimakustannuksista, joihin sisältyvät: palkansaajakorvaukset, ammatillisesta koulutuksesta aiheutuvat kulut, muut kulut ja suoraan työvoimakustannuksiin liittyvät verot ja tuet,
- 2) koko palkatusta henkilökunnasta
ja
- 3) työajasta,

ellei tämän asetuksen liitteessä mainituista erityismääräyksistä muuta johdu.

6 artikla

Tietojen keruu

1. Tutkimuksen suorittavat jäsenvaltioiden asianmukaiset tilastotoimistot, jotka valitsevat asianmukaiset tietojenkeruun menetelmät.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 181, 28.6.1989, s. 47

⁽²⁾ EYVL N:o L 293, 24.10.1990, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 761/93, EYVL N:o L 83, 3.4.1993, s. 1.

⁽³⁾ EYVL N:o L 76, 30.3.1993, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

2. Työnantajien ja muiden ilmoitusvelvollisten on vastattava kyselyyn totuudenmukaisesti, täydellisesti ja määrääkaan mennessä. Jäsenvaltioiden on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet varmistaakseen, että 5 artiklassa tarkoitettujen tietojen luovuttamisvelvollisuutta noudatetaan.

3. Tutkimusta ei tarvitse suorittaa, jos jäsenvaltio saa muista asianmukaisista lähteistä vastaavat tiedot tai se kykenee tilastollisten päätelmämenetelmien avulla arvioimaan tarvittavat tiedot, jollei osaa tai kaikkia tunnuslukuja ole tutkittu kaikista niistä yksiköistä, joista tilastot on laadittava. Muista lähteistä saatuja tai arvioituja tietoja saa käyttää ainoastaan siinä tapauksessa, että ne ovat tarkkuudeltaan, laadultaan ja tuoreudeltaan vähintään tutkimusvaatimuksia vastaavia.

4. Jäsenvaltioiden tulee otosta valitessaan ja kootessaan sekä 3 kohdassa tarkoitettuja arvioita käyttäessään ottaa huomioon yrityksille, erityisesti pienille ja keskisuurille yrityksille, koituvaa rasitusta ja 7 artiklan mukaiset otoksen edustavuuden vaatimukset.

5. Jäsenvaltioiden on pyydettyä toimitettava komissiolle kaikki tiedot, erityisesti menetelmiä koskevat, joita tarvitaan tämän asetuksen soveltamiseen, ja erityisesti tapauksissa, joissa tiedot ovat peräisin hallinnollisista lähteistä, kaikki tarvittavat tiedot tietojen luotettavuuden ja vertailukelpoisuuden arvioimiseksi.

7 artikla

Edustavuus

Korkealuokkainen luotettavuus ja vertailukelpoisuus saavutetaan käyttämällä otoskokoja, joissa muuttujan "työvoimakustannukset tuntia kohden" suhteellinen keski-
virhe NACE Rev. 1:n kaksinumerotasolla on enintään 3 prosenttia.

8 artikla

Tulosten käsittely

Jotta tulokset saadaan vertailukelpoiksi, jäsenvaltioiden tilastotoimistot käsittelevät 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja vastaukset tai 6 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuja muista lähteistä saadut tiedot.

9 artikla

Tulosten luovuttaminen

Tulokset, myös salassa pidettävät tiedot, on salassapidettävien tilastotietojen luovuttamisesta Euroopan yhteisöjen tilastotoimistolle 11 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston asetuksen (Euratom, EY) N:o 1588/90 (1)

mukaisesti luovutettava 18 kuukauden kuluessa viiteajanjaksoa vastaavan kalenterivuoden päättymisestä.

10 artikla

Täytäntöönpanoa koskevat järjestelyt

Tämän asetuksen täytäntöönpanoa koskevista järjestelyistä, erityisesti:

- käytettävistä määritelmistä
- muuttujiin sovellettavista luokittelutasoista
- tarkkuutta ja laatua koskevista ohjeista
- siirrettävien muuttujien teknisestä muodosta ja
- siirrettävistä tuloksista

säädetään 11 artiklassa määriteltyä menettelytapaa noudatetaan.

11 artikla

Menettely

Komissiota avustaa Euroopan yhteisöjen tilasto-ohjelma-komitea, jäljempänä 'komitea'.

Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määrääjässä, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komitean kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

Komissio päättää toimenpiteistä, joita sovelletaan välittömästi. Jos toimenpiteet eivät kuitenkaan ole komitean lausunnon mukaisia, komissio ilmoittaa niistä viipymättä neuvostolle. Siinä tapauksessa:

- komissio lykkää päättämiensä toimenpiteiden soveltamista kolmen kuukauden ajan tiedonannon antamisesta,
- neuvosto voi määränemmistöllä päättää asiasta toisin edellisessä luetelmakohdassa tarkoitettua ajanjakson kuluessa.

12 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

(1) EYVL N:o L 151, 15.6.1990, s. 1

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä joulukuuta 1996.

Neuvoston puolesta

S. BARRETT

Puheenjohtaja

*LIITE**ERITYISMÄÄRÄYKSET***I. Poikkeukset viiteajanjaksoon (2 artikla)**

Ruotsi: tilivuosi 1997 sillä ehdolla, että viitevuodelta 1996 tuotetaan arviot.

II. Poikkeukset tutkimuksen kattavuuteen (3 artikla)

1. Kaikki jäsenvaltiot: nelinumerotaso 65.11
2. Saksa: pääluokka K, pääluokan I kolminumerotaso 63.3
3. Kreikka: pääluokka K
4. Ranska ja Portugali: pääluokan K kaksinumerotaso 73
5. Irlanti: pääluokka H
6. Itävalta: pääluokat F, G, H, pääluokan I kolminumerotaso 63.3.

III. Yksityiskohtaisemmat tiedot (5 artikla)

Jäsenvaltiot voivat tuottaa myös yksityiskohtaisempia tietoja, erityisesti erottelemalla ruumiillinen ja henkinen työ tai ottamalla tutkimukseen myös alle kymmenen työntekijän yritykset.

Tulosten keräämiseen liittyvien kansallisten erityispiirteiden huomioon ottamiseksi Saksa voi tuottaa erilliset tilastot Saksan liittotasavallasta lokakuun 3 päivää 1990 edeltäneessä muodossaan mukaan lukien Länsi-Berliini ja uusista Land-alueista mukaan lukien Itä-Berliini, edellyttäen ettei tilastotietojen laatu siitä kärsi. Kumpaankin kokonaisuuteen sovelletaan erikseen 7 artiklassa annettuja edustavuussäännöksiä.

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 24/97,
annettu 20 päivänä joulukuuta 1996,
yhteisön energiahuoltotilannetta koskevien tietojen toimittamisesta annetun
asetuksen (ETY) N:o 1729/76 kumoamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 213 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 187 artiklan,

sekä katsoo, että

asetus (ETY) N:o 1729/76 ⁽¹⁾ annettiin, jotta komissio saisi tarvittavat tiedot voidakseen arvioida kunkin jäsenvaltion energiahuoltotilanteen,

mainitun asetuksen avulla voitiin arvioida, missä määrin 17 päivänä joulukuuta 1974 ⁽²⁾ ja 13 päivänä helmikuuta 1975 ⁽³⁾ annetuissa neuvoston päätöslauselmissa määrätyt energiapolitiikan tavoitteet oli saavutettu,

kerätyt tiedot perustuivat kyseisenä aikana tilastotoimiston soveltamiin käytänteisiin energiatuotteiden nimikkeistön,

yleisten kehysten, määritelmien ja taseen jokaisen rivin kattaman alueen osalta,

edellä mainittujen päätöslauselmien voimassaolo on päätynyt, ja mainitut sopimukset eivät ole enää voimassa tilastotoimiston osalta,

asetuksen (ETY) N:o 1729/76 täytäntöönpano lykkääntyi yli kymmenellä vuodella komission ja jäsenvaltioiden epämuodollisen sopimuksen johdosta, ja

komissiolla on muita, tehokampia tapoja saada tietoja yhteisön energiahuoltotilanteesta,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

Ainoa artikla

Kumotaan asetus (ETY) N:o 1729/76.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä joulukuuta 1996.

Neuvoston puolesta

S. BARRETT

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL N:o L 198, 23.7.1976, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o C 153, 9.7.1975, s. 2 ja 5

⁽³⁾ EYVL N:o C 153, 9.7.1975, s. 6

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 25/97,

annettu 20 päivänä joulukuuta 1996,

yhteisön kalastus- ja vesiviljelyalaa sekä niiden tuotteiden jalostusta ja kaupan pitämistä koskevien rakenteellisten tukitoimenpiteiden perusteista ja edellytyksistä annetun asetuksen (EY) N:o 3699/93 muuttamisesta neljännen kerran

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan,

ottaa huomioon asetuksen (ETY) N:o 2052/88 soveltamista kalatalouden ohjauksen rahoitusvälineen osalta 20 päivänä heinäkuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2080/93⁽¹⁾ ja erityisesti sen 6 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen⁽²⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon⁽³⁾,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon⁽⁴⁾,

sekä katsoo, että

21 päivänä joulukuuta 1993 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 3699/93⁽⁵⁾ määritellään yhteisön kalastus- ja vesiviljelyalaa sekä niiden tuotteiden jalostusta ja kaupan pitämistä koskevien rakenteellisten tukitoimenpiteiden perusteet ja edellytykset,

tuotteiden tai valmistusmenetelmien edistämistä olisi aiheellista rohkaista niissä tapauksissa, joissa määrättyyn maantieteelliseen alueeseen viittaava alkuperä on tunnustettu virallisesti maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta 14 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2081/92⁽⁶⁾ perusteella; maantieteellisten viittausten käyttö voidaan sallia ainoastaan, jos tällainen virallinen tunnustaminen on annettu,

yhteisestä kalastus- ja vesiviljelytuotteiden markkinajärjestelystä 17 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3759/92⁽⁷⁾ 7 b artiklassa säädetään sellaisille tuottajajärjestöille myönnettävästä taloudellisesta tuesta, jotka toteuttavat tuotteidensa laatua ja kaupan pitämistä koskevan parantamissuunnitelman; oikeudellisen ja talousarvion liittyvän johdonmukaisuuden vuoksi tämä tuki on aiheellista mainita asetuksen (EY) N:o 3699/93 13 artiklassa, ja

ecun maatalouden muuntokurssia ei sovelleta kalatalouden ohjauksen rahoitusvälineen antamaan tukeen, kuten asetuksen (EY) N:o 3699/93 liitteessä IV olevista palkkioasteikoista käy ilmi; ecun maatalouden muunto-

kurssin käyttöä sellaisena kuin se on vahvistettu yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista muuntokursseista ja laskentayksiköstä 28 päivänä joulukuuta 1992 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3813/92⁽⁸⁾, koskevia säännöksiä sovelletaan pääsääntöisesti kaikkiin perustamissopimuksen 43 artiklan perusteella suoritettaviin toimiin; selkeyden vuoksi on siten aiheellista tämentää asetuksessa (EY) N:o 3699/93, että ecun talousarvion muuntokurssi on ainoa, jota noudatetaan asetuksen soveltamisalalla asetuksen voimaantulopäivästä 1 päivästä tammikuuta 1994 alkaen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 3699/93 seuraavasti:

- 1) Tehdään 12 artiklan viimeiseen kohtaan lisäys seuraavasti:

"... lukuun ottamatta erityistapauksia, joissa määrättyyn maantieteelliseen alueeseen viittaava alkuperä on tunnustettu virallisesti asetuksen (ETY) N:o 2081/92^(*) nojalla. Tällaisia viittauksia ei saa käyttää, ennen kuin nimitys on kirjattu asetuksen (ETY) N:o 2081/92 6 artiklan 3 kohdassa säädettyyn rekisteriin.

(*) EYVL N:o L 208, 27.7.1992, s. 1".

- 2) Korvataan 13 artiklan toisessa kohdassa sanat "7 artiklassa" sanoilla "7 ja 7 b artiklassa".

- 3) Lisätään 16 artiklaan kohta seuraavasti:

"1 a Tässä asetuksessa vahvistetut ecuina ilmaistut määrät muunnetaan kansalliseksi valuutaksi Euroopan yhteisöjen virallisen lehden C-sarjassa julkaistuilla muuntokursseilla.

Muuntaminen suoritetaan sen vuoden tammikuun 1 päivänä sovellettavalla muuntokurssilla, jona jäsenvaltio on tehnyt päätöksen palkkion tai tuen myöntämisestä."

(8) EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95 (EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1).

(1) EYVL N:o L 193, 31.7.1993, s. 1

(2) EYVL N:o C 178, 21.6.1996, s. 20

(3) EYVL N:o C 347, 18.11.1996

(4) Lausunto annettu 26 päivänä syyskuuta 1996 (sitä ei ole vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

(5) EYVL N:o L 346, 31.12.1993, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 965/96 (EYVL N:o L 131, 1.6.1996, s. 1).

(6) EYVL N:o L 208, 27.7.1992, s. 1, asetusta on muutettu vuoden 1994 liittymissopimuksella.

(7) EYVL N:o L 388, 31.12.1992, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3318/94 (EYVL N:o L 350, 31.12.1994, s. 15).

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Asetuksen (EY) N:o 3699/93 16 artiklaan lisätyn tämän asetuksen 1 artiklan 3 kohdassa viitatus 1 a kohdan ensimmäistä alakohtaa sovelletaan kuitenkin 1 päivästä tammikuuta 1994.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä joulukuuta 1996.

Neuvoston puolesta

S. BARRETT

Puheenjohtaja

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 26/97,
annettu 9 päivänä tammikuuta 1997,
asetuksen (EY) N:o 2190/96 muuttamisesta A1- ja B-menettelyn mukaisten
hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisen osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96⁽¹⁾ ja erityisesti sen 35 artiklan 8 ja 11 kohdan,

sekä katsoo, että

neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1035/72 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta 14 päivänä marraskuuta 1996 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2190/96⁽²⁾ säädetään vientitodistusten antamisesta A1-, A2- ja B-menettelyn mukaisesti,

A2-menettelyn käyttämisestä saadun kokemuksen perusteella on syytä säätää vientituen määrien eroista määräpaikkojen mukaan kaikkien menettelyjen osalta; tämän vuoksi on säädettävä kyseisen paikan mainitsemisesta todistushakemuksissa ja B-menettelyn mukaisissa todistuksissa sekä näiden tietojen toimittamisesta komissiolle A1- ja B-menettelyn mukaisten todistushakemusten osalta, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat hedelmien ja vihannesten hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 2190/96 seuraavasti:

1. Lisätään 5 artiklan 2 kohdan jälkeen kohta seuraavasti:

”2 a. B-todistuksiin sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 3665/87 20 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan säännöksiä. Määräpaikka tai määräpaikkaryhmä on mainittava todistushakemusten ja todistusten 7 kohdassa.”

2. Korvataan liitteet I ja IV vastaavasti tämän asetuksen liitteillä I ja II.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 10 päivänä tammikuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä tammikuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 297, 21.11.1996, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 292, 15.11.1996, s. 12

LIITE I

"LIITE I

Asetuksen (EY) N:o 2190/96 2 artiklan 2 kohdan mukainen tietojen toimittamista koskeva lomake

A1-TODISTUKSET

Jäsenvaltio:

Hakemusten jättöpäivä:

Tuote (tuotteen nimi)	Määräpaikka tai määräpaikkaryhmä	Haetut määrät	
		Elintarvikeapu (GATT) (kilogrammaa)	Muut (kilogrammaa)

LIITE II

"LIITE IV

Asetuksen (EY) N:o 2190/96 5 artiklan 4 kohdan mukainen tietojen toimittamista koskeva lomake

B-TODISTUS

Jäsenvaltio:

Todistusten hakupäivä (1):

Tuote (tuotteen nimi)	Määräpaikka tai määräpaikkaryhmä	Todistushakemukset		Peruutetut hakemukset		Käyttämättömät määrät	
		Elintarvikeapu (GATT) (kilogrammaa)	Muut (kilogrammaa)	Elintarvikeapu (GATT) (kilogrammaa)	Muut (kilogrammaa)	Elintarvikeapu (GATT) (kilogrammaa)	Muut (kilogrammaa)

(1) 5 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan mukaisesti."

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 27/97,
annettu 9 päivänä tammikuuta 1997,
hedelmä- ja vihannesalan vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96⁽¹⁾ ja erityisesti sen 35 artiklan 8 ja 11 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 2190/96⁽²⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 26/97⁽³⁾, annetaan hedelmä- ja vihannesalan vientitukien soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt,

neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1035/72⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1363/95⁽⁵⁾, 26 artiklan 1 kohdan mukaisesti taloudellisesti merkittävän viennin mahdollistamiseksi mainitussa artiklassa tarkoitettujen tuotteiden kansainvälisen kaupan hintojen ja näiden tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan kattaa vientituella,

asetuksen (ETY) N:o 1035/72 26 artiklan 4 kohdan mukaisesti tuet on vahvistettava ottaen huomioon toisaalta yhteisön markkinoiden hedelmien ja vihannesten hintojen ja saatavuuden ja toisaalta kansainvälisen kaupan hintojen tilanne tai kehitysnäkymät; olisi myös otettava huomioon mainitun kohdan b alakohdassa tarkoitettujen kustannukset sekä suunnitellun viennin taloudellinen näkökulma,

asetuksen (ETY) N:o 1035/72 26 artiklan 1 kohdan mukaisesti tuet on vahvistettava ottaen huomioon perustamissopimuksen 228 artiklan mukaisesti tehdyistä sopimuksista johtuvat rajat,

asetuksen (ETY) N:o 1035/72 26 artiklan 5 kohdan mukaisesti yhteisön markkinoiden hinnat vahvistetaan ottaen huomioon viennille edullisimmat hinnat; kansainvälisen kaupan hinnat on vahvistettava ottaen huomioon mainitun kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettujen hintanoteeraukset ja hinnat,

kansainvälisen kaupan tilanne tai tiettyjen markkinoiden erityiset vaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden vientituen eriyttämistä niiden määräpaikan mukaan,

yhteisiä laatuvaatimuksia koskeviin luokkiin ekstra, I ja II kuuluvia tomaatteja, sitruunoita, appelsiineja ja omenoita, luokkaan ekstra ja I kuuluvia syötäviksi tarkoitettuja viinirypäleitä sekä kuorittuja manteleita, hasselpähkinöitä ja kuorellisia saksanpähkinöitä voidaan tällä hetkellä viedä taloudellisesti merkittäviä määriä,

neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁷⁾, 1 artiklassa määritettyjä edustavia markkinakursseja käytetään kolmannen maan valuuttana ilmoitetun määrän muuntamiseen, ja niiden perusteella määritetään jäsenvaltioiden valuuttojen maatalouden muuntokurssit; muuntokurssien soveltamista ja määrittämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan komission asetuksessa (ETY) N:o 1068/93⁽⁸⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1482/96⁽⁹⁾,

edellä mainittujen yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta markkinoiden nykytilanteeseen tai niiden kehitysnäkymiin ja erityisesti hedelmien ja vihannesten hintanoteerauksiin ja hintoihin yhteisössä ja kansainvälisessä kaupassa seuraa, että tuet olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

asetuksen (ETY) N:o 1035/72 26 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti olisi sallittava käytettävissä olevien varojen mahdollisimman tehokas käyttö välttämättä kyseisten toimijoiden välinen syrjintä; tämän vuoksi olisi huolehdittava siitä, että tukijärjestelmästä aiemmin seuranneet kauppavirrat eivät häiriintyisi; näistä syistä sekä hedelmien ja vihannesten viennin kausiluonteisuuden vuoksi olisi vahvistettava kiintiöt tuotteittain,

markkinatilanteen vuoksi ja käytettävissä olevien varojen mahdollisimman tehokkaan käytön mahdollistamiseksi olisi yhteisön viennin rakenne huomioon ottaen valittava tarkoituksenmukaisin vientitukijärjestelmä tietyille tuotteille, ja tämän vuoksi vientitukia ei pitäisi vahvistaa samanaikaisesti hedelmä- ja vihannesalan vientitukien soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä

⁽¹⁾ EYVL N:o L 297, 21.11.1996, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 292, 15.11.1996, s. 12

⁽³⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 9

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 118, 20.5.1972, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 132, 16.6.1995, s. 8

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁷⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

⁽⁸⁾ EYVL N:o L 108, 1.5.1993, s. 106

⁽⁹⁾ EYVL N:o L 188, 27.7.1996, s. 22

annetun asetuksen (EY) N:o 2190/96 1 artiklassa tarkoitettujen A1- ja A2-menettelyjen mukaisesti kyseisen vientikauden osalta; A2-menettelyssä olisi lisäksi erotettava lähellä ja kauempana olevat määräpaikat,

on syytä ottaa huomioon A2-menettelyn osalta edellisellä todistushakemuskaudella vahvistetut lopulliset määrät, ja

hedelmien ja vihannesten hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Hedelmä- ja vihannesalan vientituet vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2. Maataloustuotteiden tuonti-, vienti- ja ennakkovahvistustodistusten järjestelmän soveltamista koskevista

yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3719/88⁽¹⁾ 14 a artiklassa tarkoitettuja elintarvikeavun yhteydessä annettuja todistuksia ei lueta 1 kohdassa tarkoitettuihin oikeutettuihin määriin.

3. A1- ja A2-todistusten voimassaoloaika on kaksi kuukautta, sanotun kuitenkin rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 2190/96 4 artiklan 5 kohdan säännösten soveltamista.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 10 päivänä tammikuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä tammikuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 331, 2.12.1988, s. 1

LIITE

VIENTITUET HEDELMÄ- JA VIHANNESALALLA

Tuote (Tukeen oikeutettujen tuotteiden täydelliset määritelmät esitetään komission asetuksen (ETY) N:o 3846/87 (EYVL N:o L 366, 24.12.1987, s. 1) osassa "hedelmät ja vihannekset")	Tuote-koodi	A1-menettely Todistusten hakuajanjakso 10.1.1997—5.3.1997			A2-menettely Todistusten hakuajanjakso 10.—16.1.1997			B-menettely Vientiajanjakso 17.1.1997—12.3.1997		
		Määrä- paikka tai määrä- paikka- ryhmä (1)	Tuen määrä (ecuina netto- tonnilta)	Arvioidut määrät (tonneina)	Määrä- paikka tai määrä- paikka- ryhmä (1)	Tuen ohjeelliset määrät (ecuina netto- tonnilta)	Ohjeelliset määrät (tonneina)	Määrä- paikka tai määrä- paikka- ryhmä (1)	Tuen ohjeelliset määrät (ecuina netto- tonnilta)	Ohjeelliset määrät (tonneina)
Tomaatit	0702 00 15 9100 0702 00 20 9100 0702 00 25 9100 0702 00 30 9100 0702 00 35 9100 0702 00 40 9100 0702 00 45 9100 0702 00 50 9100	F	36,2	2 811				F	36,2	2 811
Kuorettomat mantelit	0802 12 90 9000	F	77,9	192				F	77,9	192
Kuorelliset hasselpähkinät	0802 21 00 9000	F	91,0	11				F	91,0	11
Kuorettomat hasselpähkinät	0802 22 00 9000	F	175,6	760				F	175,6	760
Kuorelliset saksanpähkinät	0802 31 00 9000	F	112,9	13				F	112,9	13
Appelsiinit	0805 10 01 9200 0805 10 05 9200 0805 10 09 9200 0805 10 11 9200 0805 10 15 9200 0805 10 19 9200 0805 10 21 9200 0805 10 25 9200 0805 10 29 9200 0805 10 31 9200 0805 10 33 9200 0805 10 35 9200 0805 10 37 9200 0805 10 38 9200 0805 10 39 9200 0805 10 42 9200 0805 10 44 9200 0805 10 46 9200 0805 10 51 9200 0805 10 55 9200 0805 10 59 9200 0805 10 61 9200 0805 10 65 9200 0805 10 69 9200	XYC	88,6		XC	88,6	49 723	XYC	88,6	72 062
					Y	88,6	22 339			
Sitruunat	0805 30 20 9100 0805 30 30 9100 0805 30 40 9100	F	108,7	12 808				F	108,7	12 808

Tuote (Tukeen oikeutettujen tuotteiden täydelliset määritelmät esitetään komission asetuksen (ETY) N:o 3846/87 (EYVL N:o L 366, 24.12.1987, s. 1) osassa "hedelmät ja vihannekset")	Tuote- koodi	A1-menettely Todistusten hakuajanjakso 10.1.1997—5.3.1997			A2-menettely Todistusten hakuajanjakso 10.—16.1.1997			B-menettely Vientiajanjakso 17.1.1997—12.3.1997		
		Määrä- paikka tai määrä- paikka- ryhmä (*)	Tuen määrä (ecuina netto- tonnilta)	Arvioidut määrät (tonneina)	Määrä- paikka tai määrä- paikka- ryhmä (*)	Tuen ohjeelliset määrät (ecuina netto- tonnilta)	Ohjeelliset määrät (tonneina)	Määrä- paikka tai määrä- paikka- ryhmä (*)	Tuen ohjeelliset määrät (ecuina netto- tonnilta)	Ohjeelliset määrät (tonneina)
Syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet	0806 10 21 9200 0806 10 29 9200 0806 10 30 9200 0806 10 40 9200 0806 10 50 9200 0806 10 61 9200 0806 10 69 9200	F	39,0	316						
Omenat	0808 10 51 9910 0808 10 53 9910 0808 10 59 9910 0808 10 61 9910 0808 10 63 9910 0808 10 69 9910 0808 10 71 9910 0808 10 73 9910 0808 10 79 9910 0808 10 92 9910 0808 10 94 9910 0808 10 98 9910	XY ZD	38,0 72,0		X Y ZD	38,0 38,0 72,0	2 838 1 814 2 975	XY ZD	38,0 72,0	4 652 2 975
Persikat ja nektariinit	0809 30 11 9100 0809 30 19 9100 0809 30 21 9100 0809 30 29 9100 0809 30 31 9100 0809 30 39 9100 0809 30 41 9100 0809 30 49 9100 0809 30 51 9100 0809 30 59 9100	E	40,2							

(*) Määräpaikkakoodit ovat seuraavat:

X: Norja, Islanti, Grönlanti, Puola, Unkari, Romania, Bulgaria, Albania, Viro, Latvia, Liettua, Bosnia ja Hertsegovina, Kroatia, Slovenia, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia, Jugoslavian liittotasavalta (Serbia, Montenegro) ja Malta.

Y: Armenia, Azerbaidžan, Valko-Venäjä, Georgia, Kazakstan, Kirgisia, Moldova, Venäjä, Tadžikistan, Turkmenistan, Uzbekistan, Ukraina.

Z: Färsaaret, Afrikan valtiot ja alueet lukuun ottamatta Etelä-Afrikkaa, Arabian niemimaan valtiot (Saudi-Arabia, Bahrain, Qatar, Oman, Arabiemiirikunnat [Abu Dhabi, Dubai, Sharja, Ajman, Umm al Qaiwain, Ras al Khaima ja Fujaira], Kuwait ja Jemen), Syyria, Iran ja Jordania, Bolivia, Brasilia, Venezuela, Peru, Panama, Ecuador ja Kolumbia.

C: Sveitsi, Tšekki, Slovakia.

D: Hongkong, Singapore, Malesia, Indonesia, Thaimaa, Taiwan, Papua-Uusi-Guinea, Laos, Kambodža, Vietnam, Uruguay, Paraguay, Argentiina, Meksiko, Costa Rica.

E: Kaikki määräpaikat Sveitsiä lukuun ottamatta.

F: Kaikki määräpaikat.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 28/97,

annettu 9 päivänä tammikuuta 1997,

Ranskan merentakaisten departementtien hankintaa koskevien erityistoimenpiteiden soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä jalostusteollisuuteen tarkoitettujen tiettyjen kasviöljyjen osalta ja arvioidusta hankintataseesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä mataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Ranskan merentakaisten departementtien hyväksi 16 päivänä joulukuuta 1991 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3763/91⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2598/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan 6 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 3763/91 2 artiklan mukaisesti Ranskan merentakaisten departementtien jalostusteollisuuteen tarkoitettujen kasviöljyjen (oliiviöljyä lukuun ottamatta) arvioitu hankintatase olisi laadittava ja muualta yhteisöstä peräisin olevien tuotteiden tuen määrä olisi vahvistettava; kyseinen tuki on vahvistettava ottaen huomioon erityisesti hankintakustannukset maailmanmarkkinoilta ja Ranskan merentakaisten departementtien maantieteellisestä sijainnista aiheutuvat ehdot,

Ranskan merentakaisten departementtien tiettyjen maataloustuotteiden erityisen hankintajärjestelmän soveltamista koskevat yhteiset yksityiskohtaiset säännöt annettiin komission asetuksessa (ETY) N:o 131/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1736/96⁽⁴⁾; olisi vahvistettava täydentävät yksityiskohtaiset säännöt, jotka on mukautettu jalostusteollisuuteen tarkoitettujen kasviöljyjen alalla (oliiviöljyä lukuun ottamatta) noudatettaviin kauppapoihiin erityisesti todistusten voimassaolon ja toimijoiden velvoitteiden noudattamisen varmistavan vakuuden summan osalta,

tämän asetuksen säännösten on tultava voimaan viipymättä, jotta todistukset voidaan antaa mahdollisimman nopeasti, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat rasvojen hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 3763/91 2 artiklaa sovellettaessa jalostusteollisuuteen tarkoitettujen kasviöljyjen (oliiviöljyä

lukuun ottamatta), jotka kuuluvat CN-koodeihin 1507—1516 (CN-koodeja 1509 ja 1510 lukuun ottamatta), arvioidun hakintataseen määrä, joka vapautetaan Ranskan merentakaisiin departementteihin tuonnin yhteydessä kannettavasta tullista tai saa yhteisön tukea muualta yhteisöstä peräisin olevien tuotteiden osalta, vahvistetaan 10 400 tonniksi ajanjaksolle 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta 1997.

Tämä määrä jaetaan liitteen mukaisesti.

Ranskan viranomaiset voivat muuttaa kyseisestä jakoa 20 prosentin rajoissa kullekin departementille vahvistetun määrän osalta. Tällaisissa tapauksissa niiden on ilmoitettava komissiolle kyseisestä muutoksesta.

2 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 3763/91 2 artiklan 4 kohtaa sovellettaessa jalostusteollisuuteen tarkoitettujen kasviöljyjen (oliiviöljyä lukuun ottamatta), jotka kuuluvat CN-koodeihin 1507—1516 (CN-koodeja 1509 ja 1510 lukuun ottamatta) ja ovat peräisin muualta yhteisöstä, Ranskan merentakaisten departementtien hankintatuki vahvistetaan 30 eukuksi tonnilta Guayanen ja Martiniquen osalta ja 35 eukuksi tonnilta Réunionin osalta arvioidun taseen mukaisesti.

3 artikla

Ranskan on nimettävä toimivaltainen viranomainen:

- asetuksen (ETY) N:o 131/92 2a artiklan 1 kohdassa säädetyt vapautustodistuksen antamista varten,
- asetuksen (ETY) N:o 131/92 3 artiklan 1 kohdassa säädetyt tukitodistuksen antamista varten,
- kyseisille toimijoille kuuluvan tuen maksamista varten.

4 artikla

1. Tukihakemukset on esitettävä toimivaltaiselle viranomaiselle kunkin kuukauden viiden ensimmäisen työpäivän kuluessa. Todistushakemus voidaan hyväksyä vain, jos:

- haettu määrä ei ole suurempi kuin taseessa käytettävissä oleva ja Ranskan viranomaisten julkaisema kasviöljyjen (oliiviöljyä lukuun ottamatta) enimmäismäärä;
- ennen todistushakemusten esittämiselle säädetyt määräajan päättymistä esitetään todistaa siitä, että asianomainen on antanut vakuuden, jonka suuruus on 25 eucua tonnilta.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 356, 24.12.1991, s. 1⁽²⁾ EYVL N:o L 267, 9.11.1995, s. 1⁽³⁾ EYVL N:o L 15, 22.1.1992, s. 13⁽⁴⁾ EYVL N:o L 225, 6.9.1996, s. 3

Hakemukset esitetään ensimmäistä kertaa tammikuun alussa 1997.

2. Todistukset annetaan viimeistään kunkin kuukauden kymmenentenä työpäivänä.

3. Jos todistukset annetaan jaettuja määriä pienemmille määrille, kyseinen toimija voi peruuttaa hakemuksensa kirjallisesti kolmen työpäivän kuluessa todistuksen antamisesta. Tällaisissa tapauksissa vakuus vapautetaan viipymättä.

4. Toimivaltaisen viranomaisen on julkaistava hankintataseen käytettävissä oleva enimmäismäärä kunkin kuukauden viimeisen viikon aikana.

5. Vuoden 1997 tammikuun osalta toimivaltaiset viranomaiset määrittävät todistushakemusten jättämiselle

asetetun ensimmäisen määräajan ja antavat todistukset niin pian kuin mahdollista.

5 artikla

Vapautustodistusten ja tukitodistusten voimassaoloaika päättyy niiden antamista seuraavan toisen kuukauden viimeisenä päivänä.

6 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä tammikuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

Jalostusteollisuuden tarkoitetut kasviöljyt (oliiviöljyä lukuun ottamatta)
CN-koodit 1507—1516 (CN-koodeja 1509 ja 1510 lukuun ottamatta)

Departementit	Määrä (tonneina)
Guayana	400
Martinique	2 000
Réunion	8 000

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 29/97,
annettu 9 päivänä tammikuuta 1997,
tietyistä eläinlääkinnällisistä määräyksistä johtuvista poikkeustoimenpiteistä
naudanliha-alalla

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2222/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 23 artiklan,

sekä katsoo, että

suu- ja sorkkatautitapausten vuoksi toteutettavista Bulgariasta peräisin olevien tiettyjen eläinten ja niistä saatujen tuotteiden tuontia koskevista suojatoimenpiteistä 13 päivänä marraskuuta 1996 tehdyn komission päätöksen 96/643/EY⁽³⁾ mukaisesti elävien eläinten tuonti Kreikkaan Bulgarian kautta ei ole ollut enää mahdollista 13 päivästä marraskuuta 1996 alkaen; komissio on hyväksynyt suu- ja sorkkatautitapausten vuoksi toteutettavista Bulgariasta peräisin olevien tiettyjen eläinten ja niistä saatujen tuotteiden tuontia koskevista suojatoimenpiteistä ja päätöksen 96/643/EY kumoamisesta 17 päivänä joulukuuta 1996 tehdyllä päätöksellä 96/730/EY⁽⁴⁾ eläinten kuljetukset tietyillä edellytyksillä; tämän vuoksi on mahdollistettava tiettyjen naudanliha-alan tuontijärjestelmien mukaisesti annettujen erityisten tuontitodistusten voimassaoloajan asianmukainen pidentäminen,

ottaen huomioon kyseinen kauppa asian kiireellisyys edellyttää, että tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*, ja tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Seuraavien komission asetusten mukaisesti annettujen tuontitodistusten, joiden voimassaoloaika päättyy 13

päivän marraskuuta ja 31 päivän joulukuuta 1996 välisenä aikana, voimassaoloaikaa pidennetään 31 päivään tammikuuta 1997 asianomaisen toimijan pyynnöstä:

— tiettyihin alppi- ja vuoristorotuihin kuuluvien muiden kuin teuraseläimiksi tarkoitettujen sonnien, lehmien ja hiehojen tuontia koskevien tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista 1 päivän heinäkuuta 1996 ja 30 päivän kesäkuuta 1997 välisenä aikana annettu asetus (EY) N:o 1113/96⁽⁵⁾;

— lihotukseen tarkoitettuja nuoria urospuolisia nautaeläimiä koskevan tariffikiintiön avaamisesta ja hallinnoinnista (1 päivän heinäkuuta 1996 ja 30 päivän kesäkuuta 1997 väliseksi ajaksi) annettu asetus (EY) N:o 1119/96⁽⁶⁾;

— tietyistä kolmansista maista peräisin olevia tiettyihin vuoristorotuihin kuuluvia ja muuhun kuin teuraseläimiksi tarkoitettuja lehmiiä ja hiehoja koskevan tariffikiintiön soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta vuoden 1996 toisen puolivuotiskauden osalta annettu asetus (EY) N:o 1233/96⁽⁷⁾;

— tietyistä kolmansista maista peräisin olevia 160—300 kilogramman painoisia eläviä nautaeläimiä koskevan tariffikiintiön soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vuoden 1996 toiseksi puolivuotiskaudeksi annettu asetus (EY) N:o 1250/96⁽⁸⁾.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen hakemuksen mukana on oltava kyseisen todistuksen alkuperäiskappale.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä tammikuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 148, 28.6.1968, s. 24

⁽²⁾ EYVL N:o L 296, 21.11.1996, s. 50

⁽³⁾ EYVL N:o L 292, 15.11.1996, s. 37

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 331, 20.12.1996, s. 49

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 148, 21.6.1996, s. 26

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 149, 22.6.1996, s. 4

⁽⁷⁾ EYVL N:o L 161, 29.6.1996, s. 94

⁽⁸⁾ EYVL N:o L 161, 29.6.1996, s. 131

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 30/97,**annettu 9 päivänä tammikuuta 1997,****Kiinasta peräisin olevaa valkosipulia koskevien tuontilupien antamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96⁽¹⁾,

ottaa huomioon Kiinasta peräisin olevan valkosipulin tuonnissa sovellettavasta suojatoimenpiteestä 15 päivänä toukokuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 885/96⁽²⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksen (ETY) N:o 1859/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1662/94⁽⁴⁾, mukaan kolmansista maista tuodun valkosipulin yhteisössä vapaaseen liikkeeseen luovuttamisen edellytyksenä on tuontiluvan esittäminen,

asetuksen (EY) N:o 885/96 1 artiklan 1 kohdassa rajoitetaan Kiinasta tuotavaa valkosipulia koskevien tuontilupien, joita koskeva hakemus on jätetty 1 päivän kesäkuuta 1996 ja 31 päivän toukokuuta 1997 välisenä aikana, antaminen kuukausittaiseen enimmäismäärään,

ottaen huomioon edellä mainitun asetuksen 1 artiklan 2 kohdassa vahvistetut perusteet ja annetut tuontiluvat 6

päivänä tammikuuta 1997 haetut määrät ovat suuremmat kuin edellä mainitun asetuksen liitteessä mainittu vuoden 1997 tammikuun kuukausittainen enimmäismäärä; tämän vuoksi olisi määritettävä, miltä osin näihin hakemuksiin liittyvät tuontiluvat voidaan antaa; tämän vuoksi olisi evättävä 6 päivän tammikuuta 1997 jälkeen jätettyihin ja ennen 5 päivää helmikuuta 1997 jätettäviin hakemuksiin liittyvien lupien antaminen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1859/93 1 artiklan mukaisesti 6 päivänä tammikuuta 1997 Kiinasta peräisin olevalle, CN-koodiin 0703 20 00 kuuluvalla valkosipulille haettu tuontilupia annetaan 0,14286 prosentille haetusta määrästä ottaen huomioon komission 8 päivänä tammikuuta 1997 saamat tiedot.

Edellä mainittuja tuotteita koskevat, 6 päivän tammikuuta 1997 jälkeen jätetyt ja ennen 5 päivää helmikuuta 1997 jätettävät tuontilupahakemukset hylätään.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 10 päivänä tammikuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä tammikuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 297, 21.11.1996, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 119, 16.5.1996, s. 12

⁽³⁾ EYVL N:o L 170, 13.7.1993, s. 10

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 176, 9.7.1994, s. 1

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 31/97,
annettu 9 päivänä tammikuuta 1997,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan
määrittämiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2375/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguay'n kierron monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten

mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 10 päivänä tammikuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä tammikuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL N:o L 325, 14.12.1996, s. 5

⁽³⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
9 päivänä tammikuuta 1997 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi (1)	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 15	052	42,0
	204	57,1
	624	146,0
	999	81,7
0707 00 10	053	152,2
	624	112,4
	999	132,3
0709 10 10	220	151,0
	999	151,0
0709 90 71	052	127,5
	999	127,5
0805 10 01, 0805 10 05, 0805 10 09	052	40,5
	204	49,9
	448	26,2
	600	58,2
	624	46,8
	999	44,3
0805 20 11	052	52,8
	204	63,7
	999	58,3
0805 20 13, 0805 20 15, 0805 20 17, 0805 20 19	052	66,3
	464	86,0
	624	66,9
	999	73,1
0805 30 20	052	74,9
	528	45,5
	600	78,3
	999	66,2
0808 10 51, 0808 10 53, 0808 10 59	060	48,4
	064	65,4
	400	88,9
	404	74,6
	720	58,5
	999	67,2
	0808 20 31	052
	064	71,6
	400	104,4
	624	71,0
	999	80,4

(1) Komission asetuksessa (EY) N:o 68/96 (EYVL N:o L 14, 19.1.1996, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 32/97,
annettu 9 päivänä tammikuuta 1997,
maltaiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan mukaan mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella,

tuet on vahvistettava ottaen huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 95/96⁽⁴⁾, 1 artiklassa tarkoitettujen tekijät,

maltaisiin sovellettava tuki on laskettava ottaen huomioon kyseisten tuotteiden valmistukseen tarvittava viljamäärä; nämä määrät vahvistetaan asetuksessa (EY) N:o 1501/95,

maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden tuen eriyttämistä niiden määräpaikan mukaan,

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä tammikuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁶⁾, 1 artiklassa määriteltyjä edustavia markkinakursseja käytetään kolmannen maan valuuttana ilmoitetun määrän muuntamiseen ja niiden perusteella määritetään jäsenvaltioiden valuuttojen maatalouden muuntokurssit; muuntokurssien vahvistamista ja soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan komission asetuksessa (ETY) N:o 1068/93⁽⁷⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1482/96⁽⁸⁾,

tuki on vahvistettava kerran kuukaudessa; sitä voidaan muuttaa muuna aikana,

näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta vilja-alan nykyiseen markkinatilanteeseen ja erityisesti näiden tuotteiden noteerauksiin ja hintoihin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava liitteessä mainitun suuruisiksi, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan c kohdassa tarkoitettujen maltaiden vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruisiksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 10 päivänä tammikuuta 1997.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 21
⁽²⁾ EYVL N:o L 126, 24.5.1996, s. 37
⁽³⁾ EYVL N:o L 147, 30.6.1995, s. 7
⁽⁴⁾ EYVL N:o L 18, 24.1.1996, s. 10

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1
⁽⁶⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1
⁽⁷⁾ EYVL N:o L 108, 1.5.1993, s. 106
⁽⁸⁾ EYVL N:o L 188, 27.7.1996, s. 22

LIITE

maltaiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 9 päivänä tammikuuta 1997 annettuun komission asetukseen

<i>(ecua/t)</i>	
Tuotekoodi	Tuen määrä
1107 10 19 9000	17,00
1107 10 99 9000	37,70
1107 20 00 9000	44,00

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 33/97,
annettu 9 päivänä tammikuuta 1997,
viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen
vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan mukaan mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella,

tuet on vahvistettava ottaen huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 95/96⁽⁴⁾, 1 artiklassa tarkoitetut tekijät,

vehnän ja rukiin hienoihin jauhoihin, rouheisiin ja karkeisiin jauhoihin sovellettava tuki on laskettava ottaen huomioon kyseisten tuotteiden valmistukseen tarvittava viljamäärä; nämä määrät vahvistetaan asetuksessa (EY) N:o 1501/95,

maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden tuen eriyttämistä niiden määräpaikan mukaan,

tuki on vahvistettava kerran kuukaudessa, sitä voidaan muuttaa muuna aikana,

näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta vilja-alan nykyiseen markkinatilanteeseen ja erityisesti näiden tuotteiden noteerauksiin ja hintoihin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava liitteessä mainitun suuruiseksi, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan a, b ja c kohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien tuotteiden, maltaita lukuun ottamatta, vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruiseksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 10 päivänä tammikuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä tammikuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 21

⁽²⁾ EYVL N:o L 126, 24.5.1996, s. 37

⁽³⁾ EYVL N:o L 147, 30.6.1995, s. 7

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 18, 24.1.1996, s. 10

LIITE

viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellettävien tukien vahvistamisesta 9 päivänä tammikuuta 1997 annettuun komission asetukseen

<i>(ecua/t)</i>			<i>(ecua/t)</i>		
Tuotekoodi	Määräpaikka (1)	Tuen määrä (2)	Tuotekoodi	Määräpaikka (1)	Tuen määrä (2)
0709 90 60	—	—	1008 20 00 9000	—	—
0712 90 19	—	—	1101 00 11 9000	—	—
1001 10 00 9200	—	—	1101 00 15 9100	01	17,00
1001 10 00 9400	01	0	1101 00 15 9130	01	16,00
1001 90 91 9000	—	—	1101 00 15 9150	01	15,00
1001 90 99 9000	03	4,00	1101 00 15 9170	01	13,50
	02	0	1101 00 15 9180	01	13,00
1002 00 00 9000	03	21,50	1101 00 15 9190	—	—
	02	0	1101 00 90 9000	—	—
1003 00 10 9000	—	—	1102 10 00 9500	01	41,00
1003 00 90 9000	03	19,00	1102 10 00 9700	—	—
	02	0	1102 10 00 9900	—	—
1004 00 00 9200	—	—	1103 11 10 9200	01	10,50 (2)
1004 00 00 9400	—	—	1103 11 10 9400	—	— (2)
1005 10 90 9000	—	—	1103 11 10 9900	—	—
1005 90 00 9000	—	—	1103 11 90 9200	01	10,50 (2)
1007 00 90 9000	—	—	1103 11 90 9800	—	—

(1) Määräpaikat ovat:

01 kaikki kolmannet maat,

02 muut kolmannet maat,

03 Sveitsi, Liechtenstein, Ceuta ja Melilla.

(2) Tukea ei myönnetä, jos tuote sisältää puristettua jauhoa.

Huom. Alueet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 2145/92, sellaisena kuin se on muutettuna (EYVL N:o L 214, 30.7.1992, s. 20).

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 9 päivänä joulukuuta 1996,

kolmannelta monivuotisesta ohjelmasta pienten ja keskisuurten yritysten
(pk-yritysten) hyväksi Euroopan unionissa (1997—2000)

(97/15/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 130 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen⁽¹⁾,ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon⁽²⁾,ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon⁽³⁾,ottaa huomioon alueiden komitean lausunnon⁽⁴⁾,

sekä katsoo, että

1. neuvosto on antanut 10 päivänä lokakuuta 1994 päätöslauselman täysien kehittymismahdollisuuksien antamisesta kilpailutaloudessa pienten ja keskisuurten yritysten dynaamisuudelle ja innovointikyvyille, käsityöyritykset ja pienyritykset mukaan lukien⁽⁵⁾,
2. neuvosto on antanut 21 päivänä marraskuuta 1994 päätöslauselman yhteisön teollisuuden kilpailukyvyyn vahvistamisesta⁽⁶⁾,
3. neuvosto on antanut 27 päivänä marraskuuta 1995 päätöslauselman pienistä ja keskisuurista teollisuusyrityksistä (pk-yrityksistä) ja teknologisesta innovaatiosta⁽⁷⁾,

4. neuvosto on antanut 22 päivänä huhtikuuta 1996 päätöslauselman pienten ja keskisuurten yritysten sekä käsityöyritysten edistämiseksi suoritettavien yhteisön toimien yhteensovittamisesta⁽⁸⁾,

5. neuvosto on 14 päivänä kesäkuuta 1993 tehnyt päätöksen N:o 93/379/ETY monivuotisesta toimintaohjelmasta yhteisön yrityspolitiikan, erityisesti pieniä ja keskisuuria yrityksiä koskevan politiikan painopistealueiden tehostamiseksi sekä politiikan jatkuvuuden ja lujittamisen varmistamiseksi⁽⁹⁾,

6. komissio antoi selvitykset tähän päätökseen kuuluvista toimenpiteistä,

7. komissio on päätöksen N:o 93/379/ETY 5 artiklan mukaisesti antanut Euroopan parlamentille, neuvostolle, talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle ulkoisen arviointikertomuksen nykyisen monivuotisen ohjelman toteuttamisesta,

8. kasvusta, kilpailukyvystä ja työllisyydestä annetun valkoisen kirjan mukaisesti komissio on 3 päivänä kesäkuuta 1994 antanut tiedonannon sellaisen yhteisen ohjelman toteuttamisesta pk-yritysten ja käsityöyritysten hyväksi, jonka tarkoituksena on erityisesti antaa kattava esitys yhteisön yrityspolitiikasta,

9. komissio on 29 päivänä marraskuuta 1995 antanut kertomuksen: "pk-yritykset: työllisyyden, kasvun ja kilpailukyvyyn voimaperäinen lähde Euroopan unio-

⁽¹⁾ EYVL N:o C 156, 31.5.1996, s. 5⁽²⁾ EYVL N:o C 320, 28.10.1996, s. 153⁽³⁾ EYVL N:o C 295, 7.10.1996, s. 6⁽⁴⁾ Lausunto annettu 19 päivänä syyskuuta 1996 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).⁽⁵⁾ EYVL N:o C 294, 22.10.1994, s. 6⁽⁶⁾ EYVL N:o C 343, 6.12.1994, s. 1⁽⁷⁾ EYVL N:o C 341, 19.12.1995, s. 3⁽⁸⁾ EYVL N:o C 130, 3.5.1996, s. 1⁽⁹⁾ EYVL N:o L 161, 2.7.1993, s. 68

- nissa”, jonka se antoi Madridin Eurooppa-neuvostolle ja jossa komissio kehotti entistä kunnianhimoisempaan yrityspolitiikkaan Euroopan yritysten täysien työllistämisen-, kasvu- ja kilpailukyky mahdollisuuksien vapauttamiseksi,
10. pk-yritykset vaikuttavat merkittävästi teollisuuden aseman säilymiseen Euroopan unionissa ja kompensoivat siten liikeyritysten suuntausta siirtyä muualle; pk-yritysten erityispiirteitä, erityisesti asiakkaiden ja henkilökunnan läheisiä suhteita ja niiden monille liikemiehille ja -naisille tarjoamia henkilökohtaisen kehittymisen mahdollisuuksia, ei pitäisi aliarvioida,
 11. tämä päätös muodostaa oikeudellisen perustan erityisille täydentäville toimenpiteille, jotka eivät kuulu yhteisön muuhun politiikkaan ja joita ei voida paremmin toteuttaa jäsenvaltioiden tasolla,
 12. toissijaisuusperiaatetta on noudatettava tätä monivuotista ohjelmaa toteutettaessa,
 13. niitä pk-yrityksiä, joiden toiminta ulottuu yli rajojen, on autettava selviytymään mahdollisista rakenteellisista heikkouksista,
 14. tämä päätös on suunnattu erityisesti pk-yrityksille, alaan, oikeudelliseen muotoon ja maantieteelliseen sijaintiin katsomatta, ja siihen kuuluvat muun muassa pienteollisuus, kaupan ja jakelualan yritykset sekä hyvin pienet yritykset,
 15. tässä päätöksessä esitetyjä toimenpiteitä sovelletaan kaikkialla Euroopan unionissa ja niillä pyritään
 - edistämään pk-yritysten kehitykselle suotuisaa ympäristöä,
 - parantamaan pk-yritysten, erityisesti pienten yritysten ja käsityöyritysten mukautumista yhteisön markkinoihin ja järjestäytymistä niissä,
 - parantamaan eurooppalaisten pk-yritysten kilpailukykyä sekä rohkaisemaan niiden eurooppalaistumista ja kansainvälistymistä, edistäen siten kasvua, työpaikkojen luomista ja taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta yhteisössä,
 16. toimenpiteitä kansalliset rajat ylittävällä teknologisen kehityksen alalla johdetaan yhteisesti yhteisön TTK-ohjelmassa asianmukaisia päätöksentekomenettelyjä noudattaen ja niissä otetaan huomioon innovaatiota koskevan vihreän kirjan jatkotoimet,
 17. Keski- ja Itä-Euroopan maiden kanssa tehtyjen assosiointisopimusten lisäpöytäkirjoissa määrätään kyseisten maiden osallistumisesta yhteisön ohjelmiin,
 18. Kyproksen ja Maltaan kanssa tehdyissä assosiointisopimuksissa olisi myös määrättävä näiden kahden maan osallistumisesta,
 19. toinen ohjelma päättyy 31 päivänä joulukuuta 1996, ja edellä mainittujen tavoitteiden saavuttamiseksi on tarpeen hyväksyä kolmas ohjelma neljäksi vuodeksi ja antaa sille riittävät resurssit tavoitteiden toteuttamiseksi, ja
 20. komissio suorittaa komitean avustamana tarpeelliset toimenpiteet tämän ohjelman toteuttamiseksi, lukuun ottamatta verotuksen yhdenmukaistamista koskevia toimenpiteitä,
- ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:
- 1 artikla*
- Hyväksytään neljäksi vuodeksi 1 päivästä tammikuuta 1997 ohjelma, joka koskee yhteisön politiikkaa pienten ja keskisuurten yritysten (pk-yritysten) hyväksi, mukaan luetuna käsityöyritykset ja hyvin pienet yritykset.
- 2 artikla*
- Edellä 1 artiklassa tarkoitetulla ohjelmalla, johon liittyvät liitteessä mainitut, jäsenvaltioiden toimia täydentämään tarkoitetut toimenpiteet, on seuraavat tavoitteet:
- 1) Yksinkertaistaa ja parantaa yritysten ympäristöä hallinnon ja sääntelyn osalta
 - varmistaa pk-yritysten etujen huomioon ottaminen yhteisön aloitteissa ja politiikoissa
 - yksinkertaistaa ja parantaa yhteisön lainsäädäntöä
 - lisätä avoimuutta sekä edistää hallinto- ja säädosympäristön yksinkertaistamista ja parantamista koskevien parhaiden käytänteiden levittämistä
 - parantaa pk-yritysten rajat ylittävien toimintojen puitteita
 - 2) Parantaa yritysten toimintaympäristöä rahoituksen osalta
 - helpottaa laina- ja riskipääomarahoitukseen saantia
 - jatkaa ponnisteluja maksuviivästysten vähentämiseksi
 - helpottaa erityisten rahoitusvälineiden kehittämistä
 - edistää nopeasti kasvavia pk-yrityksiä varten olevien pääomamarkkinoiden kehittymistä
 - 3) Auttaa pk-yrityksiä eurooppalaistamaan ja kansainvälistämään strategioitaan, erityisesti entistä parempien tieto- ja yhteistoimintapalvelujen avulla

- edistää pk-yritysten osallistumista tietoyhteiskuntaan
 - kehittää yhteisöä koskevia tietopalveluja
 - edistää pk-yrityspolitiikan toimia
 - edistää yhteistyötä kumppanien hakuun tarkoitettujen verkkojen avulla
 - edistää suoria kontakteja yhteistyökumppanuusohjelmien avulla
 - kehittää alihankintakumppanuuksia
 - parantaa pk-yritysten toimintaedellytyksiä sisämarkkinoilla
 - edistää pk-yritysten pääsyä uusille markkinoille ja niiden kansainvälistymistä
- 4) Vahvistaa pk-yritysten kilpailukykyä sekä edistää tutkimuksen, innovaatioiden ja koulutuksen saatavuutta
- lisää pk-yritysten innovaatiomahdollisuuksia
 - parantaa yritysjohdon liikkeenjohtaitoja
 - mukautua ympäristön vaatimuksiin
- 5) Edistää yrittäjyyttä ja tukea kohderyhmiä
- yrityskulttuuri ja yrittäjyys
 - käsityöyritykset, pienet ja hyvin pienet yritykset
 - kaupan ja jakelualan yritykset
 - naisyrittäjät ja nuoret yrittäjät, epäedullisessa asemassa oleviin ryhmiin kuuluvat yrittäjät
- 6) Kehittää pk-yrityksiä tukevan politiikan välineitä

3 artikla

1. Edellä 1 ja 2 artiklassa määrättyjen tavoitteiden saavuttamiseksi komissio, ottaen huomioon erityisten arviointikertomusten tulokset, toteuttaa tarvittavat toimenpiteet, jos jäsenvaltiot eivät voi niitä paremmin toteuttaa.
2. Jäljempänä 4 artiklassa määrättyä menettelyä noudatetaan sellaisten toimenpiteiden toteuttamisessa, jotka liittyvät:
 - tämän päätöksen soveltamiseksi suunniteltujen hankkeiden hyväksymiseen, kokeelliseen toteuttamiseen tai laajentamiseen,
 - toimenpiteiden ja ehdotuspyyntöjen sisällön, aikataulun ja rahoitusavun vahvistamiseen,
 - kunkin hankkeen tulosten säännölliseen arviointiin erityisohjelmissa säädettyjen aikataulujen mukaisesti.

3. Komissio voi antaa jäljempänä 4 artiklassa tarkoitettun komitean käsiteltäväksi kaikki muut ohjelmaa koskevat kysymykset.

4. Komission tehtävänä on ohjelman taloudellinen ja sisällöllinen toteuttaminen. Komissio huolehtii myös siitä, että ohjelmaan kuuluvat toimet arvioidaan ennalta perusteellisesti ja että niitä valvotaan ja ne arvioidaan jälkikäteen niiden selvitysten perusteella, jotka yhteisöltä rahoitusta saaneiden on annettava.

5. Yhteisön tukea voidaan antaa, jos se on tarpeen hankkeen toteuttamiseksi. Se ei saa olla suurempi kuin hankkeen tukemiseksi tarvittava määrä.

4 artikla

Komissiota avustaa komitea, joka muodostuu jäsenvaltioiden edustajista ja jonka puheenjohtajana toimii komission edustaja.

Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisuuden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

Komissio päättää toimenpiteistä, joita sovelletaan välittömästi. Jos toimenpiteet eivät ole kuitenkaan komitean lausunnon mukaisia, komissio ilmoittaa niistä viipymättä neuvostolle. Siinä tapauksessa:

- komissio lykkää päättämiensä toimenpiteiden soveltamista kolmella kuukaudella ilmoituksen tekopäivästä.
- neuvosto voi määräenemmistöllä päättää asiasta toisin ensimmäisessä luettelamakohdassa tarkoitettun ajan kuluessa.

5 artikla

1. Komissio antaa 4 artiklassa tarkoitettulle komitealle vuosittain kertomuksen tämän päätöksen täytäntöönpanosta.

2. Komissio antaa Euroopan parlamentille, neuvostolle, talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle joka toinen vuosi kertomuksen siitä, miten pk-yritysten näkökannan sisällyttäminen kaikkiin yhteisön politiikkoihin ja ohjelmiin on kehittynyt komission yhteensovittamisen ansiosta.

6 artikla

Sen arvioimiseksi, onko alkuperäiset tavoitteet saavutettu, komissio antaa viimeistään vuoden 1999 loppuun mennessä Euroopan parlamentille, neuvostolle, talous- ja

sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle tämän päätöksen täytäntöönpanosta ulkoisen arviointikertomuksen, joka sisältää kustannustehokkuuden arvioinnin ja ne mahdolliset ehdotukset, jotka komissio katsoo annettujen arvioiden vuoksi tarpeellisiksi.

7 artikla

1. Tämä ohjelma on avoin Keski- ja Itä-Euroopan (KIE) assosioituneiden maiden osallistumiselle niiden edellytysten mukaisesti, jotka on mainittu näiden maiden kanssa tehdyissä, yhteisön ohjelmiin osallistumista koskevissa assosiointisopimusten lisäpöytäkirjoissa.

2. Lisämäärärahojen avulla tämä ohjelma on avoin Kyproksen ja Maltaan osallistumiselle niiden sääntöjen mukaisesti, joita sovelletaan Euroopan talousalueen (ETA) jäseninä oleviin, Euroopan vapaakauppaliiton (EFTA) maihin, Kyproksen ja Maltaan kanssa erikseen sovittavien menettelyjen mukaisesti.

8 artikla

1. Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1997 ja on voimassa 31 päivään joulukuuta 2000.

2. Rahoitusohjeessa oleva määrä tämän ohjelman toteuttamista varten on 1 päivästä tammikuuta 1997 31 päivään joulukuuta 2000 127 miljoonaa ecua.

3. Budjettivallan käyttäjä määrittää vuosittain käytettävissä olevat määrärahat rahoitusnäkymien edellyttämässä rajoissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä joulukuuta 1996.

Neuvoston puolesta

B. HOWLIN

Puheenjohtaja

LIITE

TOIMENPITEET, JOITA TARKOITETAAN 2 ARTIKLASSA

- A. YKSINKERTAISTETAAN JA PARANNETAAN YRITYSTEN YMPÄRISTÖÄ HALLINNON JA SÄÄNTELYN OSALTA
- A.1 *Pk-yritysten etujen huomioon ottaminen yhteisön aloitteissa ja politiikoissa varmistetaan*
Pk-yrityksiä koskevan ulottuvuuden yhdistäminen yhteisön politiikkojen suunnitteluun. Sellaisten pk-yrityksiä tukevien yhteisön toimien yhteensovittamisen edistäminen, joiden avulla ne voivat täysimittaisesti osallistua yhteisön toimiin ja ohjelmiin, mukaan luettuna rakennerahastot, tutkimusta ja teknologista kehittämistä, kansainvälistä yhteistyötä ja ympäristöä koskevat ohjelmat.
- A.2 *Yhteisön lainsäädäntöä yksinkertaistetaan ja parannetaan*
Toimet, joiden tarkoituksena on poistaa ja vähentää tarpeettomia hallinnollisia rasitteita ja yhteisön lainsäädäntöön mukautumisesta aiheutuvia kuluja, jotka haittaavat yritysten, erityisesti pk-yritysten, perustamista ja kehittämistä. Näihin kuuluvat lainsäädäntöehdotusten vaikutusten arviointiin soveltuvan käytännönläheisen menetelmän luominen (mukaan lukien yrityksiin kohdistuvia vaikutuksia arvioivan järjestelmän käyttö ja tarvittaessa kustannus—hyöty-analyysit), sekä pk-yritysten kuuleminen uusien lainsäädäntöehdotusten yhteydessä ja komission sääntelypolitiikkaa koskevien suuntaviivojen toteutumisen seuranta.
- A.3 *Lisätään avoimuutta sekä edistetään ballinto- ja säädosympäristön yksinkertaistamista ja parantamista koskevien parhaiden käytänteiden leviämistä*
Parhaiden menettelytapojen levittäminen erityisesti hallinnon yksinkertaistamisen alalla, liiketoiminnan siirtoja ja omistuksenpidätysehtoja koskevien toimien edistäminen.
- A.4 *Parannetaan pk-yritysten kansalliset rajat ylittävien toimintojen puitteita*
Vaihtoehtoisten menetelmien kehittäminen yritysten väliset kansalliset rajat ylittävien riitojen ratkaisemiseen. Asianmukaisten oikeudellisten rakenteiden edistäminen pk-yritysten kansalliset rajat ylittävää toimintaa varten, erityisesti eurooppalaisten taloudellisten etuuyhtymien käyttäminen (Regie-hanke).
- B. PARANNETAAN YRITYSTEN TOIMINTAYMPÄRISTÖÄ RAHOITUKSEN OSALTA
- B.1 *Helpotetaan laina- ja riskipääomarahoituksen saantia*
Sellaisten innovatiivisten käytäntöjen määrittely ja levitys, joilla pyritään helpottamaan pk-yritysten lainarahoituksen saantia (erityisesti keskinäiset takausjärjestelyt sekä pankkien ja pk-yritysten pyöreän pöydän neuvottelut).
- B.2 *Jatketaan ponnisteluja maksuviivästysten vähentämiseksi*
Maksuviivästyksiä koskevien suositusten seurannan nopeuttaminen ja tarvittaessa täydentävien toimenpiteiden suunnittelu; pk-yritysten taloushallinnon osaamisen parantamiseen tähtäävät toimet.
- B.3 *Helpotetaan erityisten rahoitusvälineiden kehittämistä*
Erityisesti pk-yrityksille sopivien parhaiden rahoitusvälineiden, kuten factoring-rahoituksen ja luottovaikutuksen, määrittäminen ja edistäminen.
- B.4 *Edistetään pääomamarkkinoiden kehittymistä nopeasti kasvavia pk-yrityksiä varten (mukaan lukien EASDAQ, Arvopaperivälittäjien automaattisen kaupankäynnin eurooppalainen yhdistys)*
- C. AUTETAAN PK-YRITYKSIÄ EUROOPPALAISTAMAAN JA KANSAINVÄLISTÄMÄÄN STRATEGIOITTAAN, ERITYISESTI ENTISTÄ PAREMPIEN TIETO- JA YHTEISTOIMINTAPALVELUJEN AVULLA
- C.1 *Kehitetään palveluja tietojen saamiseksi yhteisöstä*
Helpotetaan yritysten tiedonsaantia yhteisöstä: eurotiedotuskeskusten verkon kehittäminen ”ensiapupisteiksi”, jotka tarvittaessa yhteisymmärryksessä kansallisten yksikköjen kanssa ohjaisivat pyynnöt kulloinkin parhaiten soveltuvalla yhteisön yksikölle; verkon kokoonpanoa kehitetään ja palvelujen laatua parannetaan kohdistamalla yhteisön tukia paremmin; tiedotustehtävää laajennetaan ja vahvistetaan unionin tärkeimmillä toiminta-aloilla; yhteisön tiedotuspalvelujen muokkaamista yritysten vaatimusten mukaisiksi parannetaan, erityisesti kehittämällä kumppanuus olemassa olevien tunnustettujen alan järjestöjen ja jäsenvaltioiden pk-yritysten auttamiseksi perustamien yritystukiverkkojen kanssa, mukaan lukien tukiverkot käsityöyrityksiä varten.

C.2 *Parannetaan pk-yrityspolitiikan toimien edistämistä*

Yhteistyössä eurotiedotuskeskusten verkon kanssa toteutettavat tiedotuskampanjat; järjestetään Euroopan yritysalan teemaviikkoja.

C.3 *Edistetään yhteistyötä liikeyritysten etsintään tarkoitettujen verkkojen avulla*

Liikeyritysten luottamuksellista hakua palvelevan verkon (BC-NET) ja liikeyritysten julkista hakua palvelevan verkon (BRE) laadullinen kehittäminen ja niitä koskevien laatustandardien määrittäminen sekä muiden tehokkaiden, yritysten yhteistyötä edistävien keinojen etsiminen.

C.4 *Edistetään suoria kontakteja yhteistyöyritysohjelmien avulla*

Yrittäjien väliset suorat yhteydet mahdollistavien välineiden jatkuva kehittäminen (Euroyritysohjelmien ja Enterprise -ohjelmat).

C.5 *Kehitetään alihankintayritysohjelmia*

Kehitetään kansalliset rajat ylittävän alihankinnan edistämiseen tähtäviä toimia.

C.6 *Parannetaan pk-yritysten toimintaedellytyksiä sisämarkkinoilla*

Kannustetaan poistamaan liiketoimintaa haittaavia esteitä. Helpotetaan pk-yritysten julkisiin hankintoihin osallistumista.

Edistetään pk-yritysten ja käsityöyritysten osallistumista tietoyhteiskuntaan.

C.7 *Edistetään pk-yritysten kansainvälistymistä ja pääsyä uusille markkinoille*

Tarkastellaan sellaisia uusia mahdollisuuksia, joilla voidaan lisätä pk-yritysten kansalliset rajat ylittävää liiketoimintaa sekä sisämarkkinoilla että maailman markkinoilla.

D. VAHVISTETAAN PK-YRITYSTEN KILPAILUKYKYÄ SEKÄ EDISTETÄÄN TUTKIMUKSEN, INNOVAATIOIDEN JA KOULUTUKSEN SAATAVUUTTA

D.1 *Lisätään pk-yritysten innovaatiomahdollisuuksia*

Määritetään parhaita toimintatapoja ja kokeillaan konkreettisia menetelmiä koehankkeiden avulla, erityisesti kasvumahdollisuuksia omaavien yritysten ja uusien teknologioita käyttävien yritysten kehittämisen alalla; edistetään pk-yritysten tietotekniikan käyttöä hyvien toimintatapojen vaihdolla ja parantamalla toimia, joilla rohkaistaan pk-yrityksiä osallistumaan olemassa oleviin yhteisön ohjelmiin.

D.2 *Parannetaan yritysjohtamisen liiketoimintataitoja*

Autetaan määrittämään ja kokeilemaan myönteisiä menetelmiä johtamiskoulutuksen alalla hyvien toimintatapojen vaihdolla ja parantamalla toimia, joilla rohkaistaan pk-yrityksiä osallistumaan olemassa oleviin yhteisön ohjelmiin.

D.3 *Mukaudutaan ympäristön vaatimuksiin*

E. EDISTETÄÄN YRITTÄJYYTTÄ JA TUETAAN KOHDERYHMIÄ

E.1 *Yrityskulttuuri ja yrittäjyys*

Edistetään parhaiden toimintatapojen vaihtoa, kaikkein dynaamisimpien pienyritysjohtajien toimintatapojen vaihto mukaan lukien.

E.2 *Käsityöyritykset, pienet yritykset ja pienyritykset*

— tutkitaan pienten yritysten ja käsityöyritysten institutionaalista ympäristöä,

— käynnistetään hankkeita, joiden avulla yritykset voivat mukautua rakennemuutoksiin, yhdyntä yhtenäismarkkinoihin ja hyötyä näiden markkinoiden mahdollisuuksista standardointi, varmentaminen ja ympäristön suojeleminen sekä laatujohtaminen mukaan lukien.

E.3 *Kauppa ja jakelualan yritykset*

Helpotetaan kaupan yritysten mukautumista yhtenäismarkkinoihin ja rakennemuutoksiin, muun muassa uuden teknologian avulla (Commerce 2000). Edistetään pk-yritysten välistä yhteistyötä. Levitetään koehankkeista saatuja tuloksia. Seurataan kauppaa ja jakelua koskevan vihreän kirjan toteuttamista.

E.4 *Naisyrittäjät ja nuoret yrittäjät, epäedullisessa asemassa oleviin ryhmiin kuuluvat yrittäjät*

Tuetaan innovoivien ratkaisujen tutkimista sen jälkeen, kun on määritetty erityisongelmat, jotka koskevat

- naisyrittäjiä ja nuoria yritysjohtajia,
- epäedullisessa asemassa oleviin ryhmiin kuuluvien johtamia yrityksiä.

F. KEHITETÄÄN PK-YRITYKSIÄ TUKEVAN POLITIIKAN VÄLINEITÄ

- kuullaan pk-yrityksiä ja käsityöyrityksiä edustavia eurooppalaisia järjestöjä niitä koskevien politiikkojen arvioinnin ja valmistelun yhteydessä,
 - kehitetään pk-yrityksiä koskevia tilastoja välttämättä aiheuttamasta lisärasitteita yrityksille, pienten ja keskisuurten yritysten eurooppalainen seurantakeskus, tutkimukset, pk-yrityspoliittisiin toimenpiteisiin liittyvä tietopankki,
 - arvioidaan nykyisiä toimia tehokkuuskriteerien perusteella ja kehitetään uusia yhteisön toimenpiteitä koskevia ehdotuksia yritysten kannalta merkittävillä aloilla.
-

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 20 päivänä joulukuuta 1996,
työllisyys- ja työmarkkinakomitean perustamisesta

(97/16/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 145 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon (¹),

sekä katsoo, että

Eurooppa-neuvosto on viimeaikaisissa kokouksissaan vahvistanut, että työttömyyden torjunta ja pyrkimys toteuttaa yhtäläiset mahdollisuudet ovat yhteisön ja sen jäsenvaltioiden ensisijaisia tehtäviä,

Essenissä 9 ja 10 päivänä joulukuuta 1994 kokoontunut Eurooppa-neuvosto määritteli tärkeimmät toiminta-alueet rakenteellisten työllisyysongelmien ratkaisemiseksi; se pyysi kutakin jäsenvaltiota sisällyttämään kyseiset suositukset monivuotiseen ohjelmaan; se pyysi työ- ja sosiaaliasioita käsittelevää neuvostoa, talous- ja raha-asioita käsittelevää neuvostoa sekä komissiota tarkkailemaan tiiviisti työllisyyden kehittymistä, seuraamaan jäsenvaltioiden asiaan liittyviä politiikkoja sekä antamaan Eurooppa-neuvostolle vuosittain selvityksen työmarkkinoilla saavutetusta edistyksestä; Madridissa 15 ja 16 päivänä joulukuuta 1995 pidetyssä kokouksessaan se pyysi ottamaan käyttöön mahdollisimman pian käytännön seurantajärjestelmät, mukaan lukien yhteisen indikaattorijärjestelmän,

Madridissa kokoontunut Eurooppa-neuvosto kehotti jäsenvaltioita toteuttamaan monivuotisten työllisyysohjelmiansa yhteydessä toimenpiteitä, joissa painotetaan sellaisia erityisiä huomiota vaativia henkilöryhmiä kuten ensimmäistä työpaikkaansa hakevat nuoret, pitkäaikaistyöttömät ja työttömät naiset,

talous- ja raha-asioita käsittelevää neuvostoa avustaa neuvoston päätöksellä 74/122/ETY (²) perustettu talouspoliittinen komitea, jonka tarkoituksena on edistää lyhyen ja keskipitkän aikavälin talouspolitiikkojen yhteensovittamista,

työ- ja sosiaaliasioita käsittelevää neuvostoa on toistaiseksi avustanut 27 päivänä maaliskuuta 1995 perustettu työ- ja työllisyysministereiden edustajien tilapäinen työryhmä,

Madridissa joulukuussa 1995 kokoontunut Eurooppa-neuvosto katsoi, että yhteisön työllisyysstrategian onnistumisen varmistamiseksi ja Essenissä päätetyn työllisyyttä

koskevan seurantamenettelyn käytännön soveltamisen helpottamiseksi olisi perustettava mahdollisimman pian pysyvä elin, joka avustaisi neuvostoa työllisyyden alalla,

neuvostolla on nyt sopiva tilaisuus päättää työllisyys- ja työmarkkinakomitean perustamisesta niiden päätösten pohjalta, jotka tehtiin kasvusta, kilpailukyvystä ja työllisyydestä vuonna 1993 annetun valkoisen kirjan julkaisemisen jälkeen pidetyissä perättäisissä Eurooppa-neuvoston kokouksissa,

on tärkeää, että työmarkkinaosapuolet osallistuvat tällä alalla tulevaisuudessa toteutettavaan toimintaan, ja

komitean perustaminen ei vaikuta jäsenvaltioiden ja yhteisön toimivaltaan komitean toiminta-alueella eikä perustamissopimuksen 151 artiklan soveltamiseen neuvoston työn valmistelun osalta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAAN:

1 artikla

1. Perustetaan työllisyys- ja työmarkkinakomitea (jäljempänä 'komitea') avustamaan neuvostoa tämän hoitaessa tehtäviään kyseisillä aloilla.

2. Komitean tehtävänä on neuvoston asettamien ensisijaisen toimintaperiaatteiden mukaisesti muun muassa jäsenvaltioiden monivuotisten ohjelmien ja käyttöön otettavan yhteisen indikaattorijärjestelmän osalta:

- tarkkailla tiiviisti miesten ja naisten työllisyyden kehitystä yhteisössä ja seurata jäsenvaltioiden työllisyys- ja työmarkkinapolitiikkoja,
- helpottaa jäsenvaltioiden ja komission välistä näiden alojen tietojen ja kokemusten vaihtoa.

Komitea laatii neuvostolle näitä asioita koskevia selvityksiä ja ehdotuksia. Komitea voi toimia oma-aloitteisesti oman toimivaltansa puitteissa.

3. Komitea toimii tarpeen mukaan yhteistyössä muiden asiaankuuluvien elinten, erityisesti talouspoliittisen komitean kanssa. Se myös pitää yllä asianmukaisia suhteita pysyvään työllisyyskomiteaan.

2 artikla

Komiteaan kuuluu kaksi kunkin jäsenvaltion nimeämää edustajaa sekä kaksi komission edustajaa. Edustajia voi avustaa kaksi varajäsentä.

(¹) EYVL N:o C 347, 18.11.1996

(²) EYVL N:o L 63, 5.3.1974, s. 21

3 artikla

1. Komitea valitsee puheenjohtajansa jäsenvaltioiden edustajista kaksivuotiseksi toimikaudeksi, jota ei voida uusia.
2. Analyttisen ja organisatorisen tuen komitealle antaa komissio. Se on yhteydessä neuvoston pääsihteeristöön järjestettäessä kokouksia.
3. Komitea laatii oman työjärjestyksensä.

4. Puheenjohtaja kutsuu koolle komitean kokoukset joko omasta aloitteestaan tai kun vähintään puolet komitean jäsenistä niin pyytää.

Tehty Brysselissä 20 päivänä joulukuuta 1996.

Neuvoston puolesta

S. BARRETT

Puheenjohtaja

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 30 päivänä heinäkuuta 1996,

Santana Motor SA:lle myönnetystä tuesta

(Ainoastaan espanjankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(97/17/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 93 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

on antanut edellä mainittujen artiklojen mukaisesti niille, joiden etua asia koskee, mahdollisuuden esittää huomautuksensa,

sekä katsoo seuraavaa:

I

Perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn aloittaminen

Komissio päätti⁽¹⁾ 11 päivänä tammikuuta 1995 aloittaa perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn, joka koski Espanjan viranomaisten Santana Motor SA:lle (jäljempänä Santana) myöntämää tukea; yritys on aiemmin ollut japanilaisen Suzuki Motor CO:n (jäljempänä Suzuki) omistuksessa.

Menettely koskee seuraavia tukia:

1. a) Instituto de Crédito Oficialin (ICO) myöntämää 6,8 miljardin Espanjan pesetan lainaa,
- b) Andalusiassa autonomisen alueen omistaman julkisen laitoksen Instituto de Fomento de Andalucía (IFA) myöntämää 6,8 miljardin Espanjan pesetan lainaa,

Nämä lainat on myönnetty korottomina, ja niiden takaisinmaksu tapahtuu kiinteänä prosenttiosuutena yrityksen voitosta.

Lainat myönnettiin ja maksettiin (10,116 miljardiin pesetaan asti) ilman komission lupaa.

2. alueellisten viranomaisten maksamia korvauksia, joilla tuettiin työntekijöiden siirtymistä varhaiseläkkeelle (määrä tuntematon),
3. tukea, joka maksettiin Santanan alihankkijoille vuonna 1994 (määrä tuntematon).

Komissio ilmoitti tiedonannossaan, että näitä tukia arvioitiin moottoriajoneuvoteollisuuden valtion tuesta⁽²⁾ annettujen yhteisön ohjeiden sekä vaikeuksissa olevien yritysten pelastus- ja rakennemuutostuesta⁽³⁾ annettujen yhteisön ohjeiden mukaisesti.

Näiden ohjeiden mukaan rakennemuutostukseen myönnettyä aluetukea arvioidessaan komission on otettava huomioon alueelliset kehittämistarpeet. Kuitenkin myös näissä tapauksissa on noudatettava rakennemuutostuen arvioinnissa tavallisesti käytettäviä perusteita, koska keskipitkällä ja pitkällä aikavälillä alueelle ei ole hyötyä sellaisten yritysten keinotekoisesta toiminnassa pitämisestä, jotka rakenteellisista tai muista syistä ovat kaatuneet.

II

Osapuolten huomautukset

Perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdan mukaisessa menettelyssä ei huomautuksia ole saatu kolmansielta. Espanjan viranomaiset lähettivät menettelyn aloittamista koskevat huomautuksensa 31 päivänä maaliskuuta 1995 päivätyllä kirjeellä (pyydettyään ja saatuaan määräaikaan yhden kuukauden pidennyksen).

⁽¹⁾ EYVL N:o C 144, 10.6.1995, s. 13

⁽²⁾ EYVL N:o C 123, 18.5.1989, s. 3

⁽³⁾ EYVL N:o C 368, 23.12.1994, s. 12

Sidosyrityksille myönnettyihin tukiin liittyvää ongelmaa käsiteltiin erityisesti Espanjan 17 päivänä helmikuuta ja 31 päivänä toukokuuta 1995 päivätyissä kirjeissä.

Tämän jälkeen on yrityksen rakenneuudistussuunnitelmaan tehty useita muutoksia, ja huhtikuussa 1995 laadittiin uusi, muutettu suunnitelma. Komission virkamiehet vierailivat myös tehtailla huhtikuussa 1995, ja komission virkamiesten ja osapuolten kesken pidettiin useita kokouksia. Komissio esitti lukuisia rakenneuudistussuunnitelmaan liittyviä kysymyksiä pääasiassa 30 päivänä toukokuuta ja 19 päivänä syyskuuta 1995 päivätyissä kirjeissä. Vastaukset näihin kirjeisiin saatiin 31 päivänä heinäkuuta ja 19 päivänä joulukuuta 1995. Viimeisimmät tiedot, joiden perusteella komission yksiköt voivat määrittellä sekä rakenneuudistuksen kustannukset että tuen tason, saatiin kuitenkin vasta 26 päivänä kesäkuuta ja 10 päivänä heinäkuuta 1996.

Menettelyä aloitettaessa Espanjan viranomaiset katsoivat vastauskirjeissään, että yritys ei kilpaillut muiden yhteisön tuottajien kanssa halpojen maastoautojen (vehículos utilitarios deportivos, VUD) erityismarkkinoilla. Espanjan viranomaisten mukaan näiden ajoneuvojen markkinat voidaan jakaa kolmeen osaan: halpoihin (säätöluokka), keskihintaisiin ja kalliisiin (ylellisyysmalleihin). Luokittelu perustuu hintaan, joka puolestaan liittyy moottorin kokoon, sylinteritilavuuteen ja auton kokoon. Luokitus vastaa kuluttajien erilaisia makuja, tarpeita ja taloudellisia mahdollisuuksia. Näistä syistä Espanjan viranomaiset katsoivat, että yritykselle myönnetty tuki ei ollut perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua tukea.

Jos tukia kuitenkin olisi arvioitava 92 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuna tukina, tuen on Espanjan viranomaisten mukaan katsottava soveltuvan yhteismarkkinoille pelastus- ja rakennemuutostuesta annettujen ohjeiden sekä yhteisön 92 artiklan 3 kohdan a ja c alakohdan soveltamisesta alueen annettun komission tiedonannon⁽¹⁾ mukaisesti. Kantansa tueksi Espanjan viranomaiset ilmoittivat yrityksen kannattavuuden palautuvan vanhan, huhtikuun 1994 rakenneuudistussuunnitelman ja uuden, maaliskuun 1995 suunnitelman mukaan, jossa otettiin huomioon yrityksen uusi tilanne maksujen keskeytyksen jälkeen ja IFAn ostettua yrityksen osakkeet Suzukilta.

Santanana sidosyrityksille myönnetyn tuen osalta voidaan todeta, että nämä tuet myönnettiin ensisijaisesti, jotta estettäisiin Santanan maksujen keskeytystä johtamasta sidosyritysten konkurssiin; sidosyritykset ovat suurimaksi osaksi pieniä ja keskisuuria yrityksiä, jotka toimivat Santanan alihankkijoina. Osa tuesta ei liittynyt Santanan tilanteeseen, vaan oli puhtaasti alueellista investointitukea. Ne yritystuet, joihin voitiin soveltaa moottoriajoneuvo-

teollisuuden valtion tukea koskevia yhteisön ohjeita, eivät edellyttäneet ilmoituksen tekemistä komissiolle, mikä on tarpeen, jos investointikustannukset ylittävät 12 miljoonaa ecua. Komissiolle jätettiin luettelo tukea saaneista yrityksistä.

Näiden yritysten saamat tuet oli myönnetty aluetukina komission hyväksymän voimassa olevan tukiohjelman edellytysten mukaisesti (27 päivänä joulukuuta 1985 annettu laki 50/85, 11 päivänä joulukuuta 1987 annettu kuninkaan asetus 1535/87) lainatukina, taattujen lainojen korkotukina, suorina lainoina ja sosiaaliturvamaksujen maksuajan pidentämistä koskevana sopimuksena. Mitään yhteyttä ei ollut myönnettyjen tukien ja sen välillä, osallistuivatko nämä yritykset mahdollisesti äänestykseen 26 päivänä syyskuuta 1994 pidetyssä Santanan velkojien kokouksessa, jossa yrityksen velat annettiin anteeksi, minkä vuoksi maksujen keskeytys voitiin lopettaa.

III

Rakenneuudistussuunnitelman sisältö

Santana Motor SA (Santana) on espanjalainen yritys, jonka päätehdas sijaitsee Linaresissa Jaénin maakunnassa Andalusian autonomisella alueella. Se tuottaa Suzuki-merkkisiä maastoautoja. Sen laskutus oli vuonna 1993 (viimeisenä toimintavuotena ennen rakenneuudistusta) 48 516 miljoonaa pesetaa (noin 303 miljoonaa ecua), ja 31 päivänä joulukuuta 1993 sen palveluksessa oli Linaresin päätehtaalla 2 838 työntekijää. Tämän tehtaan lisäksi yrityksellä on laitoksia La Carolinassa Jaénissa, missä on sen jakelukeskus ja koulutuskeskus, tehdas Manzanaresissa, Castilla-La Manchan autonomisella alueella; tämä tehdas tuottaa moottorin osia Linaresin tehtaalle sekä moottoripyörien moottoreita, sekä pääkonttori Madridissa.

Yrityksen omisti japanilainen Suzuki Motor Corporation (Suzuki) 29 päivään joulukuuta 1994 asti, jolloin Suzuki myi IFAlle osakkeensa, jotka muodostivat 83,74 prosenttia yrityksen pääomasta. Manzanaresin tehtaan myynti Suzuki Manufacturing SA:lle, jota suunniteltiin vuonna 1993, viivästyi, ja sen odotetaan toteutuvan vuoden 1996 loppuun mennessä.

Koettuaan yhteiskunnallista levottomuutta ja rahoitusongelmia yritys haki 17 päivänä helmikuuta 1994 maksujen keskeytystä; sillä oli velkaa 23 miljardia Espanjan pesetaa, kun taas sen vastaavien arvo oli vain 3,638 miljardia pesetaa 31 päivänä joulukuuta 1993. Yritys pääsi kuitenkin velkojiansa kanssa sopimukseen, jonka toimivaltainen tuomioistuin vahvisti 17 päivänä joulukuuta 1994.

(¹) EYVL N:o C 212, 12.8.1988, s. 2

Huhtikuussa 1995 laaditussa kannattavuuden palautussuunnitelmassa on lähtökohtana yrityksen tilanne maksujen keskeytyksen jälkeen, ja vertailukohtana käytetään vuotta 1993. Suunnitelma kattaa vuodet 1995—1997, ja sen mukaan yritys pääsisi taloudelliseen tasapainoon vuonna 1996 ja tuottaisi voittoa vuodesta 1997 alkaen.

Taloudellinen rakenneuudistus

Yritys ja sen velkojat allekirjoittivat 26 päivänä syyskuuta 1994 sopimuksen, jolla ne hyväksyivät Santanan velkojen anteeksiantamisen. Anteenksi annetut lainat olivat noin 13,6 miljardia pesetaa, mikä vastasi sataa prosenttia ulkomaisten tavarantoimittajien (Suzuki) saatavista ja 33:a prosenttia espanjalaisten alihankkijoiden saatavista, kun taas jäljelle jäävät 67 prosenttia espanjalaisten velkojen saatavista sovittiin maksettaviksi kolmen ja puolen vuoden kuluessa ilman korkoja.

Samaan aikaan Espanjan viranomaiset suostuivat yrityksen toiminnan jatkuvuuden takaamiseksi myöntämään yritykselle kaksi osakkuuslainaa (préstamos participativos) erityisen edullisin ehdoin. Lainat olivat yhteensä 13,6 miljardia Espanjan pesetaa, jonka ICO ja IFA maksoivat puoliksi (6,8 miljardia pesetaa kumpikin) ja samoin ehdoin. Lainoista ei peritty korkoa, ja ne maksettiin takaisin kiinteänä prosenttiosuutena (17,5 %) voitoista ennen veroja. Suzuki korvasi tappioita 5,271 miljardilla Espanjan pesetalla.

Maksujen keskeytys lopetettiin 17 päivänä joulukuuta 1994. Saman vuoden joulukuun 29 päivänä silloinen japanilainen omistaja (Suzuki Japan) myi osuutensa yrityksestä IFAlle nimellisestä hinnasta. Samana päivänä Suzuki ja Santana allekirjoittivat ”kaupallisen ja teknisen sopimuksen” edellytyksistä, joilla Santana voisi jatkaa Suzukin nelivetoisten autojen valmistusta.

Andalusian aluehallinto on äskettäin sitoutunut pääomittamaan IFAn kautta maksetun lainan (6,8 miljardia Espanjan pesetaa). Pääomittamisen jälkeen vähennetään yritykselle kerääntyneitä tappioita, kunnes saavutetaan todellinen pääoma (2,729 miljardia Espanjan pesetaa). Uusi pääoma on sitten 6,8 miljardia pesetaa.

Työvoiman rakenneuudistus

Rahoitusuudistuksen lisäksi suunnitelma perustuu huomattavaan työvoiman rakenne-uudistukseen, johon sisältyy merkittävä työvoiman vähennys (1 034 työntekijää) ja jäljelle jäävien työntekijöiden täydellinen uudelleenorganisointi, jolla pyritään tuottavuuden nousuun ja laadun parantamiseen. Tuotantoprosessin joustavuus on kasvanut

erityisesti siksi, että on otettu käyttöön vain kaksi ammattiryhmää, joiden sisällä vallitsee täysi liikkuvuus tehtävästä toiseen. Myös työaikojen joustavuutta on lisätty vuotuisen työajan puitteissa. Uusia laadun ja työajan valvontamenetelmiä on myös otettu käyttöön.

Irtisanomiset toteutettiin kolmena eri ohjelmalla: ensimmäisessä siirrettiin varhaiseläkkeelle 348 työntekijää ennen maksujen keskeytystä, toisessa siirrettiin aikaistetuille eläkkeelle 538 työntekijää ja kolmannessa irtisanoutui vapaaehtoisesti 148 työntekijää.

a) Vapaaehtoisesta irtisanoutumisesta maksettiin kertakorvaus niille työntekijöille, jotka lähtivät yrityksestä vuonna 1994. Summan suuruus sovittiin yrityksen ja työntekijöiden kesken. Ohjelman kokonaiskustannukset olivat 634 miljoonaa pesetaa, joista yritys maksoi 338 miljoonaa ja autonominen alue 296 miljoonaa pesetaa.

b) Aikaistettuun eläkeohjelmaan (jubilación anticipada) sisältyi vakuutusyhtiön perustama eläkerahasto, josta sitten maksetaan eläke niille työntekijöille, joita ohjelma koskee. Entiset työntekijät maksoivat vakuutusyhtiölle sen pääoman, jonka he saivat yritykseltä irtisanomisen yhteydessä, eli lakisääteisen irtisanomiskorvauksen, jonka yhteissumma oli 1,355 miljardia pesetaa. Lisäksi aluehallinnon työneuvosto (Consejería de Trabajo de la Junta de Andalucía) antoi 4,026 miljardia pesetaa, jotta työntekijöiden eläkkeet saataisiin hyväksyttävämälle tasolle. Tästä ohjelmasta neuvoteltiin ja sovittiin vuonna 1994 yrityksen ja työntekijöiden kesken. Ammattiyhdistykset saattoivat asian tuomioistuimen käsiteltäväksi ja vaativat sopimukseen palkankorotukset huomioonottavia tarkistuksia. Ammattiyhdistykset voittivat asian ja Santana tuomittiin maksamaan 739 miljoonaa pesetaa lisää. Aluehallinto (joka on jo maksanut 205 miljoonaa pesetaa) maksaa tämän summan, josta autonomisen alueen osuus on 4,765 miljardia pesetaa. Ohjelman kokonaiskustannukset olivat näin ollen 6,119 miljardia pesetaa.

c) Varhaiseläkeohjelma (prejubilación) (AEJA-järjestelmä), jota yrityksen sallittiin soveltaa kolmella ministeriön päätöksellä (irtisanomisilmoitukset 38/92, 38/93 ja 106/93), antoi 348 työntekijälle mahdollisuuden saada tällaisen eläkejärjestelyn mukaiset edut, jotka on luotu yleisen aikaistettua eläkettä vastaavaa tukea koskevan ohjelman mukaisesti (ayudas equivalentes a la jubilación anticipada AEJA). Sovelletavan lainsäädännön mukaan valtio voi rahoittaa tukikelpoisia kustannuksia 40 prosenttiin asti, kun taas yritys maksaa erotuksen ja voi neuvotella työntekijöiden kanssa kokonaissumman täydentämisestä parantaakseen työntekijöiden saamaa

lopullista maksua. Ohjelman kustannuksiksi laskettiin aluksi 6,253 miljardia pesetaa, joista valtio maksaisi 1,74 miljardia ja yritys 4,513 miljardia. Yritys pyysi myös, että Andalusiassa alueviranomaiset maksaisivat ne lisäerät, joista työntekijöiden kanssa oli sovittu, ja alueviranomaiset suostuivat tähän. Maksujen keskeytyksen ilmoittamisen jälkeen yritys ei kuitenkaan voinut täyttää velvoitteitaan, joten ohjelman soveltaminen keskeytettiin ja entiset työntekijät saivat edelleen palkkaa lopullista ratkaisua odotellessaan. Tässä vaiheessa yritys on jo maksanut 918 miljoonaa pesetaa ja autonominen alue 931 miljoonaa pesetaa.

Sillä välin on tutkittu ohjelman uudistusta, joka merkitsisi kaikkien sitoumusten siirtymistä vakuutusyhtiölle. Vakuutusyhtiön toukokuussa 1995 vaatima lisäpalkkio olisi voitu kattaa niistä summista, jotka autonominen alue jo oli suostunut maksamaan aiemman päätöksensä perusteella (40 prosenttia peruskustannuksista sekä lisää), mikä olisi epäilemättä tuonut säästöjä. Sittemmin tällaiset vakuutukset ovat kallistuneet, ja alhaisin nykyinen tarjous on 4,16 miljardia pesetaa. Ohjelman kokonaiskustannukset ovat tällä hetkellä 6,009 miljardia pesetaa.

Andalusiassa alueviranomaiset ovat suostuneet maksamaan 4,16 miljardia pesetaa tästä vakuutuksesta tai valittavasta lopullisesta ohjelmasta, mikä nostaa julkisten viranomaisten kokonaispanoksen 5,091 miljardiin pesetaan.

Teollinen rakenneuudistus

Suunnitelma perustuu Suzukin kanssa allekirjoitettuun tekniseen sopimukseen, jossa määrätään ne ehdot, joilla Santanalla on edelleen oikeus jatkaa Suzuki-maastoautojen valmistusta. Tämä sopimus on voimassa joulukuuhun 1999 ja sisältää neljä keskeistä määräystä:

1. Santana saa yksinoikeuden valmistaa ja koota Espanjassa (vähintään 25 000 yksikköä), sekä myydä ja jakaa Espanjassa ja koko yhteisön alueella kolmea Suzukin maastoautomallia (SJ410, SJ413 ja SE416).
2. Santanan on lisättävä eurooppalaista alkuperää olevien komponenttien määrää tuotannossa; Peugeotin uusi dieselmoottori on näistä merkittävin osa.
3. Santanan on maksettava Suzukille rojalteja prosentteina myyntinsä arvosta, josta on vähennetty tuontiosien arvo.

4. Yrityksessä ei saa tehdä mitään merkittävää muutosta ilman Suzukin lupaa.

Rakenneuudistussuunnitelma tehtiin vuosiksi 1995—1997 ja sen mukaan yrityksen odotettiin saavuttavan nollatuloksen vuonna 1996 ja tuottavan voittoa vuonna 1997. Keskimääräiseksi vuosituotannoksi arvioitiin 30 000 yksikköä. Vuoden 1995 alustavat luvut ovat jo käytettävissä, ja ne osoittavat, että tulokset vastaavat suunnitelmaa; poikkeamat johtuvat ennen kaikkea Manzanaresin tehtaan myynnistä ja pienentyneistä myyntimääristä. Tappiotkin ovat suuremmat, koska yritys ei ole vielä saanut suurinta osaa valtion lupamasta sosiaalituesta. Tuotannon aleneminen näyttää johtuvan maksujen keskeytyksen vuonna 1994 kertyneistä suurista varastoista. Taloudellinen tulos ja vuoden 1996 ensimmäisen neljänneksen myyntimäärä ovat kuitenkin suurimmaksi osaksi suunnitelman mukaisia.

Ohjelman onnistumisen pääedellytykset ovat työn tuottavuuden kasvu, jonka vuonna 1997 odotetaan olevan lähes kaksinkertainen vuoteen 1993 verrattuna ja joka uskotaan saavutettavan joustavammalla työvoimalla ja -ajoilla ja poissaolojen vähenemisellä, eurooppalaisten komponenttien suuremmalla osuudella ja siten saavutettavalla huomattavalla raaka-ainekustannusten laskulla sekä tuotteiden lopullisen laadun paranemisella tiukan laadun tarkkailuohjelman avulla kaikissa tuotantoprosessin vaiheissa. Kaikilla näillä indikaattoreilla mitattuna saavutettiin suunnitelmassa asetetut tavoitteet. Vuonna 1995 havaitut pienet poikkeamat selittyvät odotettua pienemmällä tuotantomäärällä.

Tekninen sopimus antaa Santanalle mahdollisuuden tutkia uusia, yhteisön ulkopuolisia maantieteellisiä markkinoita, mikä voi tarjota uusia myyntimahdollisuuksia, joita suunnitelmassa ei vielä ollut otettu huomioon. Sopivan tilaisuuden tarjoutuessa yritys pyrkii tekemään sopimuksia kokoonpanotoiminnasta muidenkin nelivetoisten autojen valmistajien kanssa.

Rakenneuudistuksen kokonaiskustannukset

Rakenneuudistuksen kokonaiskustannukset (1994—1997) ovat 60,567 miljardia pesetaa. Tähän summaan sisältyvät velan vähennykset (20,089 miljardia pesetaa); sosiaalikulut (12,762 miljardia pesetaa) ja investoinnit komponenttien "eurooppalaistamisen" varmistamiseksi (4,193 miljardia pesetaa). Sosiaalisen rakenneuudistussuunnitelman lopullisia kustannuksia ei kuitenkaan vielä tunneta tarkasti, eikä viimeisiä yksityiskohtia ole vielä sovittu niiden 348 entisen työntekijän (vakuutuksen) osalta, jotka sanottiin irti ennen maksujen keskeytystä.

IV

Markkinat

Maastoautojen osa-ala, joka muodostaa tämän päätöksen kannalta merkitykselliset markkinat, on Euroopan talousalueella noin 2,5 prosenttia henkilöautojen kokonaismarkkinoista. Suzuki-mallien myynti oli vuonna 1993, viimeisenä normaalivuotena ennen rakenneuudistusta, noin 16 prosenttia alan kokonaismyynnistä, mikä merkitsi Suzukin markkinajohtajuutta tällä osa-alalla kyseisenä aikana.

Vuodesta 1993 alkaen koko Euroopan talousalueen auto-teollisuus on kärsinyt rakenteellisesta ylikapasiteetista, minkä voidaan sanoa koskevan myös maastoautojen osaa, koska tuotantokykyä lisättiin huomattavasti 1980-luvun lopulla, jolloin uskottiin kysynnän kasvavan nopeasti. Komissio arvioi, että kapasiteetin käyttöaste Euroopan talousalueella oli vuonna 1993 noin 60 prosenttia.

Maastoautojen osamarkkinoiden odotetaan kasvavan Euroopassa niin että myynti kasvaa noin 23 prosenttia vuosina 1993—2000⁽¹⁾. Ainoa odotettavissa oleva myynnin väheneminen tai sen kasvun pysähtyminen kohdataan ennusteiden mukaan vuosina 1999 ja 2000. Ohjelman kestoajana 1995—1997 lasketaan myynnin kasvavan 18 prosenttia. Kapasiteetin käyttöasteen odotetaan paranevan huomattavasti tänä aikana, vaikka se jatkossakin on reilusti alle 80 prosentin. Tänä aikana kapasiteettiin vaikuttavat tälle markkinaosa-alalle tulleet uudet valmistajat (AMI/Chrysler).

Komissio ei ole Espanjan hallituksen kanssa samaa mieltä siitä, että Santanan tuotteet sisältyisivät pienimoottoristen maastoautojen osa-alaan. Kuten yritys itse rakenneuudistus-suunnitelmassaan, on myös komissio vakuuttanut siitä, että (verrattuna menettelyyn alkuun) maastoautot muodostavat yhden markkinaosa-alan, jolla tarjonnan keskinäinen korvaavuus ja kysyntä ovat niin suuria, että tarkempaan jakoon ei ole aihetta. Lisäksi Santanan tuotanto on tällä hetkellä keskittynyt suurimoottorisiin ajoneuvoihin (16-venttiiliset bensiinimoottori ja uusi dieselmoottori), jotka kilpailevat suoraan muiden Euroopan talousalueen maastoautojen valmistajien tuotteiden kanssa.

V

Valtion tuki

(1) *Raboituksen rakenneuudistus: kaksi osakkuuslainaa*

Arvioitaessa sitä, onko valtion pääomapanos yritykselle perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua

valtion tukea, komissio käyttää yksityisen sijoittajan periaatetta eli vertaa valtion toimintaa yksityisen, tavanomaisin markkinatalouden ehdoin toimivan sijoittajan toimintaan⁽²⁾. Tässä vertailussa tuen katsotaan olevan valtion tukea seuraavissa tapauksissa:

- i) Julkisten viranomaisten osallistuminen merkitsee, että vaikeuksissa olevan yrityksen tai sen osien toimintaa jatketaan uutena oikeushenkilönä.
- ii) Tuen määrä on suurempi kuin yrityksen todellinen arvo.

Kuten aiemmin on todettu, on IFAn laina pääomittava. Tämä pääoman lisäys (ensimmäinen, osakkuuslainan muotoinen) on katsottava valtion tueksi, koska valtio järjesti yrityksen omaisuuden siirron yksityiselle sijoittajalle nimelliseen hintaan sellaisen tukitoimenpiteen avulla, jonka tarkoituksena oli estää yritystä menemästä konkurssiin. Vaikka uutta oikeushenkilöä ei muodostettu, vastaa tämä toimenpide kohdan i) arviointiperusteita. Pääoman lisäys oli tarpeen, jotta yritykselle saatiin voimavaroja ja mahdollisuus jatkaa toimintaansa, koska muussa tapauksessa sen olisi ollut pakko lopettaa joutuaan konkurssiin.

ICOn lainan kohdalta on huomattava seuraavaa:

- IFAn lainan tavoin tämänkin lainan tarkoitus on muodostaa yritykselle voimavaroja ("näennäispääomaa"), joiden katsotaan riittävän siihen, ettei yrityksen tarvitse kattaa tappioitaan alentamalla pääomaansa, vaikka ensiksi mainitut olisivat kaksinkertaiset jälkimmäiseen verrattuna,
- lainasta ei peritä korkoa, ja sen mahdollinen takaisinmaksu tapahtuu vain kiinteänä prosentiosuutena voitosta,
- lainan ehdot tekevät aikarajan asettamisen takaisinmaksulle miltei mahdottomaksi.

Nämä näkökohdat huomioon ottaen on ICOn lainan kokonaismäärää arvioitava samoin kuin IFAn lainaa ja näin ollen on lainan katsottava olevan valtion tukea.

Tuen kokonaismäärä: 13 600 miljoonaa pesetaa.

(2) *Irtisanottujen työntekijöiden sosiaalinen tuki*

Sosiaalisten toimenpiteiden kokonaiskustannukset:	12 762 miljoonaa pesetaa
Julkisten avustusten kokonaismäärä:	10 152 miljoonaa pesetaa
Valtion tuki:	8 412 miljoonaa pesetaa
Työntekijöiden kokonaismäärä:	1 034

⁽¹⁾ DRI/McGraw-Hillin ennuste, lokakuu 1995.

⁽²⁾ "Julkisten viranomaisten osallistuminen yrityspääomaan", Euroopan talousyhteisön tiedote 9-1984.

Vapaaehtoinen irtisanoutumisohjelma. Alueviranomaiset avustivat 296 miljoonalla pesetalla. Kyseessä ei ilmeisesti ole kokonaisuohjelma, vaan tavanomainen kustannus, joka yrityksen on maksettava henkilöstönsä vähentämiseksi, ja siksi valtion osuus on kokonaan perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtion tukea.

Aikaistettu eläkeohjelma. Alueviranomaiset maksavat 4 765 miljoonaa pesetaa. Tämän määrän katsotaan olevan valtion tukea, koska ohjelma ei perustu yleiseen lainsäädäntöön (esimerkiksi AEJAan eli aikaistettua eläkettä vastaavasta tuesta 9 päivänä huhtikuuta 1986 annettuun lakiin), vaan se kehiteltiin vapaaehtoisesti ja valtion avustus myönnettiin erityispäätöksellä.

AEJA-järjestelmän mukainen varhaiseläke. Alueviranomaisten avustus on 5 091 miljoonaa pesetaa. Yleisen AEJA-lain mukaan avustus ei saa olla suurempi kuin 40 prosenttia tavanomaisista kustannuksista, mikä tässä tapauksessa vastaa 1 740:tä miljoonaa pesetaa. Siksi voidaan todeta, että tämä määrä ei ole perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua tukea. Lisät maksettiin sellaisen lain mukaan, joka antaa valtiolle (tässä tapauksessa alueviranomaisille) mahdollisuuden myöntää valikoivia tukia. Tätä ei voida pitää yleisenä käytäntönä, vaan se on valtion tukea. Siksi 3 351 miljoonan pesetan julkinen avustus on valtion tukea.

Tästä johtuen katsotaan suurimman osan sosiaalisesta tuesta olevan 92 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtion tukea, koska se voidaan maksaa yleisen ohjelman lisäksi. Näiden tukien tarkka määrä sovitaan työntekijöiden ja yrityksen kesken, ja yritys anoo julkista avustusta vasta kun sopimus on tehty.

(3) Sidosyrityksille myönnetty tuki

Santanana sidosyritysten osalta ei tullut ilmi mitään kytkeä myönnetyn tuen ja sen välillä, olivatko nämä yritykset mahdollisesti osallistuneet äänestykseen Santanan luotonantajien 26 päivänä syyskuuta 1994 pitämässä kokouksessa, jossa yrityksen velat annettiin anteeksi, mikä johti maksujen keskeytyksen lopettamiseen. Koska tuki lisäksi on myönnetty hyväksytyin ohjelman mukaisesti, ei komissio tutki sitä lähemmin.

Tiivistäen voidaan todeta, että Santanan rakenneuudistukseen tarkoitettua valtion tuen kokonaismäärä on seuraava:

Rakenneuudistuksen kokonaiskustannukset:	60 567 miljoonaa pesetaa
Julkinen tuki:	23 752 miljoonaa pesetaa
Valtion tuki:	22 012 miljoonaa pesetaa
Tuen osuus:	36,3 prosenttia

Julkinen 22 012 miljoonan pesetan suuruinen osuus, jonka kansalliset ja alueviranomaiset myönsivät Santanalle,

on Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdassa ja Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 61 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtion tukea.

VI

Tuen soveltuvuus yhteismarkkinoille

Perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdassa vahvistetaan periaate, että tuki, joka vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua suosimalla tiettyä yritystä tai tiettyä tuotantoa, ei määrättyjä poikkeuksia lukuun ottamatta sovellu yhteismarkkinoille, siltä osin kuin se vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan. Perustamissopimuksen 92 artiklan 2 ja 3 kohdassa määritellään tarkemmin, millaiseen tukeen annetaan tai voidaan antaa lupa.

Perustamissopimuksen 92 artiklan 2 kohdassa luetellaan eräitä yhteismarkkinoille soveltuvia tukilajeja. Tässä päätöksessä käsiteltävien tukien luonteen, myöntämiskohteen sijainnin ja tarkoituksen huomioon ottaen mikään tukilaji ei näytä soveltuvan tähän tapaukseen.

Perustamissopimuksen 92 artiklan 3 kohdassa luetellaan yhteismarkkinoille soveltuvat tuet. Soveltuavuus on ratkaisu tavalla koko yhteisön eikä vain yksittäisen jäsenvaltion kannalta. Yhteismarkkinoiden toimivuuden takaamiseksi ja perustamissopimuksen 3 artiklan g kohdan periaatteen huomioon ottamiseksi on 92 artiklan 1 kohdan periaatteesta tehtäviä 92 artiklan 2 kohdassa ilmoitettuja poikkeuksia tulkittava suppeasti tukiohjelmaa tai yksittäistä tukea arvioitaessa.

Komissio on hyväksynyt moottoriajoneuvoteollisuuden valtion tukea koskevat puiteohjeet, joissa määrätään ne perusteet, joilla tämän toimialan tukien soveltuvuutta yhteismarkkinoille arvioidaan. Puiteohjeet rajoittavat 92 artiklan 3 kohdassa määrättyjä arviointiperusteita.

Puiteohjeissa määrätään, että pelastus- ja rakennemuutos-tuki voidaan periaatteessa hyväksyä vain poikkeustapauksissa. Tuen on liityttävä hyväksyttävään rakenneuudistus-suunnitelmaan, ja sitä voidaan myöntää vain jos on osoitettavissa, että jonkin tuottajan toiminnan jatkaminen ja sen kannattavuuden palauttaminen voi edistää yhteisön etua. On välttämätöntä valvoa, että tuki ei anna saajalleen mahdollisuutta lisätä markkinaosuuttaan niin, että siitä on haittaa kilpailijoille, jotka eivät saa tukea. Niissä tapauksissa, joissa joillakin yrityksillä on edelleen ylikapasiteettia (esimerkiksi kaupallinen moottoriajoneuvotuotanto), voi komissio vaatia kapasiteetin pienennyksiä tarkoituksenaan tukea toimialan yleistä elpymistä.

Vaikeuksissa oleville yrityksille myönnettävää valtion tukea koskevista yhteisön puiteohjeissa (1) määrätään yleiseksi periaatteeksi, että missä tahansa muodossa annettu tuki hyväksytään vain silloin, kun se edistää yhteistä etua ja liittyy toteutuskelpoiseen rakenneuudistus- tai elvytysohjelmaan, joka esitellään yksityiskohtaisesti komissiolle. Jotta komissio hyväksyy rakennemuutostuen, on täytettävä seuraavat vaatimukset:

- a) Elinkelpoisuuden palauttaminen. Rakenneuudistussuunnitelman on palautettava yrityksen kannattavuus pitkällä aikavälillä ja tervehdytettävä yritys kohtuullisessa ajassa sekä perustuttava realistisiin oletuksiin tulevista toimintaedellytyksistä. Siksi rakennemuutostuki myönnetään tavallisesti vain yhden kerran.
- b) On vältettävä se, että tuki vääristää tarpeettomasti kilpailua. Jos markkinoilla on rakenteellista ylikapasiteettia, ohjelman on edistettävä teollisuudenalan rakenneuudistusta tuotantokapasiteetin lopullisella vähentämisellä.
- c) Tuen kohtuullisuus kustannuksiin ja rakenneuudistuksen etuihin nähden. Määrä ja tuen osuus on rajoitettava pienimpään mahdolliseen määrään, joka on välttämätön rakenneuudistuksen läpiviemiseksi. Jos tukea käytetään aiemmista tappioista johtuvien velkojen anteeksiantamiseen, yrityksen on luovuttava kaikista tappioihin liittyvistä veroeduista.
- d) Rakenneuudistussuunnitelman täydellinen toteuttaminen ja edellytysten huomioon ottaminen. Yrityksen on noudatettava komissiolle esitettyä ja sen hyväksymää rakenneuudistussuunnitelmaa koko sen laajuudessa sekä täytettävä muut komission päätökseen sisältyvät velvoitteet.
- e) Seuranta ja vuosikertomus. Rakenneuudistussuunnitelman noudattamista, edistymistä ja tuloksia on valvottava. Tämä edellyttää yksityiskohtaisten vuosikertomusten esittämistä komissiolle.

Tutkittuaan Santanan rakenneuudistussuunnitelman ja sen toteuttamisen maaliskuuhun 1996 mennessä komissio on vakuuttunut siitä, että edellä mainitut yleiset ja toimialakohtaiset arviointiperusteet on täytetty.

a) *Kannattavuuden palauttaminen*

Ohjelman mukaan yritys saavuttaa kannattavuuden ja nollatuloksen vuonna 1996 ja tuottaa voittoa vuodesta 1997 alkaen. Vuoden 1996 ensimmäisen neljänneksen tulokset vastaavat ohjelman ennusteita. Vuoden 1995 tulokset osoittaa poikkeamia ennusteista, koska myyntimäärä jäi

jonkin verran ennusteita alhaisemmaksi vuonna 1994 kertyneiden suurten varastojen vuoksi ja koska kansantalous elpyi odotettua hitaammin. Myös sosiaalikulannukset olivat ennusteita korkeammat, mikä johtui siitä, että Manzanaresin tehtaan myynti Suzukille myöhästyi (koska investointituen myöntämisestä oli epävarmuutta ja käyttöomaisuuden hinnasta erimielisyyttä). Kirjatut tappiot olivat lisäksi ennusteita suuremmat, koska yritys ei edelleenkään ollut saanut suurinta osaa alueviranomaisten lupaamasta sosiaalisesta tuesta.

Komission käyttämät asiantuntijat ovat vakuuttuneita siitä, että yritys saavuttaa ohjelman jäljellä olevat tavoitteet ja taloudelliset tulokset, koska eurooppalaisten osien käyttö lisääntyy ja markkinat ovat ottaneet hyvin vastaan uuden dieselmallin Vitaran. Siksi voidaan päätellä, että ohjelman perusolettamukset pitävät paikkansa ja että yrityksen elinkelpoisuus perustuu realismiin.

b) *Kilpailun tarpeettoman vääristymisen välttäminen*

Espanjan viranomaiset ovat ilmoittaneet, että Santana lopettaa tällä hetkellä käyttämättöminä olevat maalaamot. Ne ovat kuitenkin potentiaalista tuotantokykyä, jota tulevaisuudessa voidaan käyttää ilman erityisiä uusia investointeja. Näiden laitosten kapasiteetti on 21 000 ajoneuvoa vuodessa. Jäljelle jäävä tuotantokapasiteetti on 50 000 ajoneuvoa vuodessa, toisin sanoen kokonaiskapasiteetti vähenee 30 prosentilla. Tällä tavoin yritys vaikuttaa merkittävästi Euroopan autoteollisuuteen yleensä ja maastoautoalaan erityisesti.

On myös mainittava, että Santana on perustanut rakenneuudistussuunnitelmansa 30 000 yksikön keskituotannolle, mikä merkitsee yrityksen markkinaosuuden vähitäistä alenemista maastoautojen kohdalla. Siksi odotetaan, että rakenneuudistussuunnitelman kielteiset vaikutukset Santanan kilpailijoihin ovat vähäisiä.

Kun IFAn laina on pääomitettu ja sillä on katettu osa tappioista, yritys sitoutuu siihen, että se ei käytä tappioihin perustuvia uusia verotusetuja. Sama koskee sen sosiaalisena tukena saamia tukia, joilla voidaan vähentää tappioita varsinkin vuonna 1996.

c) *Rakenneuudistustuen kohtuullisuus*

Arvioitaessa Santanan saaman tuen soveltuvuutta yhteismarkkinoille komissio ottaa huomioon myös sen, että yritys on sijoittunut alueelle, jossa aluetuen intensiteetti voi perustamissopimuksen 92 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaan olla 60 prosenttia netto. Jaénin maakunnassa työttömyysaste oli 35,12 prosenttia, kun se koko Andalusiassa autonomisella alueella oli 33,96 prosenttia ja koko Espanjassa 22,77 prosenttia. Jaénin

(1) EYVL N:o C 368, 23.12.1994, s. 12

maakunnassa nettotulo asukasta kohden on 95 prosenttia andalusialaisen tuloista ja 66 prosenttia espanjalaisen tuloista. Sen vuoksi voidaan todeta, että tehtaan sijaintialue on Andalusian köyhimpiä ja alikehittyneimpiä. Alueen tärkeimmän yrityksen katoaminen vaikuttaisi sangen kielteisesti paikalliseen talouteen, osittain myös niiden välillisten vaikutusten vuoksi, joita sillä olisi samalla alueella toimiviin alihankkijoihin.

Alueen sosiaalinen tilanne huomioon ottaen sekä siksi, että suurin osa ohjelman kustannuksista (ja tuesta) aiheutuu työn rakenneuudistuksesta ja yrityksen pienestä koosta, joka estää kapasiteetin lisävähennykset toimintakykyä vaarantamatta, voidaan tuen intensiteettiä (36,3 prosenttia) pitää soveliaana, vaikka se onkin jonkin verran suurempi kuin kapasiteetin vähennys (30 prosenttia). Myös Volkswagen Sachsenille ja Mercedes Ludwigsfeldelle, jotka sijaitsevat perustamissopimuksen 92 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitetuilla alueilla, hyväksyttiin ylisuuret tukiosuudet.

Komissio katsoo, että tuen suuruus (22,012 miljardia pesetaa) ja tuen osuus (36,3 prosenttia rakenneuudistuksen kokonaiskustannuksista) ovat ehdottoman välttämättömiä toimivan rakenneuudistuksen toteuttamiseksi.

Komissio on myös vahvistanut, että rakenneuudistustoimenpiteet, joihin tukea myönnetään, ovat tarpeen niiden tavoitteiden saavuttamiseksi, joihin rakenneuudistuksella kokonaisuudessaan on pyritty. Komissio katsoo, että ehdotetun suuruinen rahoitus on rakenneuudistukselle tarpeen. Määrä on jäsennelty johdonmukaisesti, ja se edustaa realistista ponnistusta, jolla on tarkoitus saattaa Santana toimintakykyiseksi kovan kilpailun alaisella autoalalla.

VII

Päätelmät ja edellytykset

Lopuksi komissio toteaa, että Espanjan viranomaisten Santanalle myöntämä tuki täyttää ne vaatimukset, jotka vaikeuksissa olevien yritysten pelastus- ja rakennemuutostuesta annetuissa yhteisön ohjeissa ja yhteisön moottoriajoneuvoteollisuuden valtion tukea koskevissa puiteohjeissa on asetettu.

Pelastus- ja rakennemuutostuesta annettujen puiteohjeiden ja moottoriajoneuvoteollisuuden rakenneuudistusten kohdalla noudatetun käytännön mukaisesti komis-

sion on valvottava, että sen päätelmät ovat päteviä rakenneuudistusohjelman loppuunsaattamiseen asti. Siksi komission lopulliseen päätökseen sisällytetään eräitä edellytyksiä, jotka on täytettävä, jotta vältettäisiin tuesta toimialalle mahdollisesti koituvat kielteiset seuraukset. Tuen mahdollisesti aiheuttama kaupankäynnin vääristyminen riippuu osittain siitä, suoritetaanko rakenneuudistus ohjelman mukaisesti ja ilmoitetussa ajassa. Espanjan viranomaisten on erityisesti valvottava, että käyttämättömät maalaamot suljetaan lopullisesti ennen syyskuuta 1997. Lisäksi rakenneuudistussuunnitelma on toteutettava kokonaisuudessaan ja sen täytäntöönpanoa on valvottava. Santanalle ei voida myöskään myöntää mitään muuta tukea tämän ohjelman yhteydessä. Samoin komissio muistuttaa, että vaikeuksissa olevien yritysten pelastus- ja rakennemuutostuesta annettujen yhteisön puiteohjeiden mukaan rakenneuudistustukea ei yleensä myönnetä kuin yhden kerran.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Seuraavat Santana SA:n rakenneuudistusohjelmaan myönnetyt tuet ovat perustamissopimuksen 92 artiklan 3 kohdan c alakohdan ja Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 61 artiklan 3 kohdan c alakohdan määräysten mukaisia:

- a) espanjalaisen Instituto de Crédito Oficialin (ICO) myöntämä, ilman komission lupaa maksettu 6,8 miljardin Espanjan pesetan laina;
- b) Andalusian autonomisen alueen omistaman julkisen laitoksen Instituto de Fomento de Andalucía (IFA) myöntämä samoin 6,8 miljardin Espanjan pesetan laina, josta 6,716 miljardia pesetaa on maksettu ilman komission lupaa; tämä laina pääomitetään;
- c) irtisanotuille työntekijöille myönnetty sosiaalinen tuki, yhteensä 8,412 miljardia Espanjan pesetaa, josta 4,527 miljardia pesetaa maksettiin ilman lupaa:
 - varhaiseläkeohjelma, joka koskee 348:aa työntekijää, yhteensä 3,351 miljardia pesetaa;
 - aikaistettu eläkeohjelma, joka koskee 358:aa työntekijää, yhteensä 4,765 miljardia pesetaa, joista 4,231 miljardia maksettiin ilman lupaa;
 - vapaaehtoinen irtisanoutumisohjelma, joka koskee 148:aa työntekijää, yhteensä 0,296 miljardia pesetaa, joka maksettiin ilman lupaa,

jos seuraavat edellytykset täytetään:

1. Käyttämättömät maalaamot on suljettava ennen syyskuuta 1997 komissiolle tehdyn ilmoituksen mukaisesti. Ennen 1 päivää tammikuuta 1998 ei saa syntyä minkäänlaista tuotantokyvyn lisäystä; kapasiteetti on rajoitettava 50 000 ajoneuvoon vuodessa.
2. Tuella (sosiaalisella tuella tai pääomanlisäyksellä) kateuista tappioista ei saa koitua verohelpotuksia.
3. Lisää tukea ei saada myöntää, ei pääomanlisäyksenä eikä minkäänlaisena tarveharkintaisena rakenneuudistustukena.
4. Espanjan hallituksen on vuosittain toimitettava komissiolle kertomus rakenneuudistussuunnitelman toteuttamisesta ja erityisesti tietoja kustannuskehityksestä, yrityksen saamasta tuesta ja siitä, miten asetetut edellytykset on täytetty. Tämä kertomus yhdessä vuosikertomuksen ja Santanan tilinpäätöksen kanssa on toimitet-

tava kyseistä vuotta seuraavan vuoden toukokuun aikana.

2 artikla

Espanjan kuningaskunnan on ilmoitettava komissiolle kuukauden kuluessa tämän päätöksen tiedoksi saamisesta sen täytäntöönpanemiseksi toteutetut toimenpiteet.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu Espanjan kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 30 päivänä heinäkuuta 1996.

Komission puolesta

Hans VAN DEN BROEK

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 16 päivänä joulukuuta 1996,
BSE:tä koskevista täytäntönnpanotoimenpiteistä Ranskassa
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(97/18/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa sisämarkkinoiden toteuttamista varten 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/ETY⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon eläinlääkärintarkastuksista yhteisön sisäisessä kaupassa sisämarkkinoiden toteuttamista varten 11 päivänä joulukuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/662/ETY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/ETY, ja erityisesti sen 9 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

neuvoston direktiivin 89/662/ETY 9 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan ja neuvoston direktiivin 90/425/ETY 10 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan mukaisesti alkuperämaana olevan jäsenvaltion on toteutettava alueellaan aiheelliset toimenpiteet kaikkien sellaisten tilanteiden estämiseksi, jotka voivat muodostaa vakavan uhan eläimille tai ihmisten terveydelle,

eläinten terveyden ja kansanterveyden suojelemiseksi yhteisössä komissio on tehnyt BSE:hen liittyvistä tietyistä suojoitoimenpiteistä ja päätösten 89/469/ETY ja 90/200/ETY kumoamisesta 27 päivänä heinäkuuta 1994 tehdyn päätöksen 94/474/EY⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 95/287/EY⁽⁵⁾, nautaeläinten alkioiden BSE:hen (bovine spongiform encephalopathy) liittyvistä tietyistä suojoitoimenpiteistä Yhdistyneessä kuningaskunnassa 14 päivänä toukokuuta 1992 tehdyn päätöksen 92/290/ETY⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, BSE:hen ja nisäkkäistä saatuihin eläinvalkuaisiin perustuvaan ravintoon liittyvistä tietyistä suojoitoimenpiteistä 27 päivänä kesäkuuta 1994 tehdyn päätöksen

94/381/EY⁽⁷⁾, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 95/60/EY⁽⁸⁾, märehitöistä peräisin olevan eläinjätteen käsittelyssä BSE-taudinaiheuttajien inaktivoimiseksi käytettävien vaihtoehtoisten lämpökäsittelyjärjestelmien hyväksymisestä 27 päivänä kesäkuuta 1994 tehdyn päätöksen 94/382/EY⁽⁹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 95/29/EY⁽¹⁰⁾ sekä tietyistä BSE:hen liittyvistä kiireellisistä suojoitoimenpiteistä 27 päivänä maaliskuuta 1996 tehdyn päätöksen 96/239/EY⁽¹¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 96/362/EY⁽¹²⁾ ja eläinjätteen käsittelyssä BSE-taudinaiheuttajien inaktivoimiseksi käytettävien vaihtoehtoisten lämpökäsittelyjärjestelmien hyväksymisestä tehdyn päätöksen 96/449/EY⁽¹³⁾,

sen jälkeen kun maaliskuussa 1996 julkaistiin uusia tietoja, joiden mukaan tietyissä Creutzfeldt-Jakobin taudin tapauksissa yhteyttä BSE:hen ei ole voitu sulkea pois, yhteisön toimielimet ovat tunnustaneet tarpeen toimia päättäväisesti BSE:n valvomiseksi ja lopulliseksi hävittämiseksi,

Ranskassa on ilmennyt BSE-tautitapauksia alkuperäkarjassa,

Ranska esitteli heinäkuussa 1996 komissiolle suunnitelman, jäljempänä "suunnitelma", lisätoimenpiteistä BSE:n hävittämiseksi ja valvomiseksi Ranskassa,

tämän suunnitelman pääkohdat ovat:

- a) BSE-tartunnan saaneiksi epäiltyjen eläinten teurastus ja hävittäminen, ja jos tauti on varmistettu, kaikkiin sellaisiin karjoihin kuuluvien eläinten teurastus ja hävittäminen, joissa on esiintynyt BSE-tapauksia;
- b) samoille vaaroille kuin tartunnan saaneet eläimet altistuneiden eläinten tunnistaminen;
- c) parannettu terveyden valvontajärjestelmä nautaeläimiä kasvattavilla tiloilla;
- d) sellaisten toimenpiteiden laatiminen, joiden tarkoituksena on poistaa suuririskiset kudokset ihmisten ja eläinten ravintoketjusta,

⁽¹⁾ EYVL N:o L 224, 18.8.1990, s. 29

⁽²⁾ EYVL N:o L 62, 15.3.1993, s. 49

⁽³⁾ EYVL N:o L 395, 30.12.1989, s. 13

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 194, 29.7.1994, s. 96

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 181, 1.8.1995, s. 40

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 152, 4.6.1992, s. 37

⁽⁷⁾ EYVL N:o L 172, 7.7.1994, s. 23

⁽⁸⁾ EYVL N:o L 55, 11.3.1995, s. 43

⁽⁹⁾ EYVL N:o L 172, 7.7.1994, s. 25

⁽¹⁰⁾ EYVL N:o L 38, 18.2.1995, s. 17

⁽¹¹⁾ EYVL N:o L 78, 28.3.1996, s. 47

⁽¹²⁾ EYVL N:o L 139, 12.6.1996, s. 17

⁽¹³⁾ EYVL N:o L 184, 24.7.1996, s. 43

BSE:n valvontaohjelman, jonka päämääränä on uusien tautitapausten lukumäärän vähentäminen, olisi keskityttävä sellaisten eläinten poistamiseen, jotka ovat kaikkein todennäköisimmin joutuneet tekemisiin lihaluujauhon kanssa, neuvoston 1—3 päivänä huhtikuuta 1996 pitämässään kokouksessa tekemien päätelmien 6 kohdassa vahvistetun periaatteen mukaisesti,

neuvosto päätti, että tällaisen vaihtoehdon on oltava avoin myös muille jäsenvaltioille kuin Yhdistyneelle kuningaskunnalle tapauskohtaisen arvioin perusteella,

Ranskan viranomaisten olisi tehtävä täydellinen epidemiologinen tutkimus jokaisesta BSE-tapauksesta tunnistukseen muut saastuneelle lihaluujauholla altistuneet eläimet ja teurastettava tällaiset eläimet ja hävitettävä niiden ruhot; tässä tutkimuksessa on otettava huomioon mahdollisesti muille tiloille siirretyt eläimet,

tämän vuoksi komissio voi hyväksyä, että yhteisö osallistuu Ranskan laatiman BSE:n hävittämisohjelman rahoitukseen samojen periaatteiden mukaisesti ja samaa menettelyä noudattaen kuin on vahvistettu neuvoston 1—3 päivänä huhtikuuta 1996 pitämässään kokouksessa tekemien päätelmien 8 ja 9 kohdassa,

komissio on neuvoston tekemien päätelmien 9 kohdan mukaisesti antanut asetuksen (EY) N:o 716/96⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1974/96⁽²⁾, ja asetuksen (EY) N:o 717/96⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella 841/96⁽⁴⁾, markkinatuen antamiseksi,

samanlaisia toimenpiteitä ehdotetaan taloudellisen avun antamiseksi Ranskalle kyseisen suunnitelman osalta,

suunnitelma, joka on esitetty 9 päivänä heinäkuuta ja muutettu 5 päivänä marraskuuta 1996, vaikuttaa BSE-tapausten lukumäärän pienemiseen ja tautiin liittyvän valvonnan lisääntymiseen, ja se olisi tämän vuoksi hyväksyttävä,

komissio suorittaa Ranskassa yhteisön tarkastuksia tässä päätöksessä määrättyjen toimenpiteiden soveltamisen tarkistamiseksi, ja

tässä päätöksessä määrätyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Hyväksytään Ranskan heinäkuussa 1996 esittämä BSE:tä koskeva suunnitelma, sellaisena kuin se on muutettuna 5 päivänä marraskuuta 1996.

2 artikla

Ranskan on saatettava voimaan 1 päivään joulukuuta 1996 mennessä 1 artiklassa tarkoitettun suunnitelman täytäntöönpanoon tarvittavat lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset.

3 artikla

1. Ranskan on ilmoitettava komissiolle tieto kaikista aikeista muutta 1 artiklassa esitettyä suunnitelmaa.
2. Tätä päätöstä tarkastellaan uudelleen niin pian kuin mahdollista 1 kohdassa tarkoitettun tiedonnanon jälkeen.

4 artikla

Komissio suorittaa paikan päällä tapahtuvia yhteisön tarkastuksia Ranskassa suunnitelman tehokkaan täytäntöönpanon varmistamiseksi.

5 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 99, 20.4.1996, s. 14

⁽²⁾ EYVL N:o L 262, 16.10.1996, s. 2

⁽³⁾ EYVL N:o L 99, 20.4.1996, s. 16

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 114, 8.5.1996, s. 18

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 16 päivänä joulukuuta 1996,
maataloustilastojen parantamiseksi toteutettavan toimintasuunnitelman
1996/1997 hyväksymisestä

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(97/19/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön maataloustilastojen parantamisesta 25 päivänä kesäkuuta 1996 tehdyn neuvoston päätöksen 96/411/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

komissio määrittelee 4 artiklan 1 kohdan mukaan vuosittain maataloustilastoja koskevan teknisen toimintasuunnitelman 10 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen,

päätöksen 96/411/EY täytäntöönpanon varmistamiseksi vuoden 1996 lopusta alkaen tekninen toimintasuunnitelma vuosiksi 1996/1997 olisi jaettava kolmeen osaan, joista kahdesta ensimmäisestä voidaan päättää välittömästi,

tekninen toimintasuunnitelma vuosiksi 1996/1997 (ensimmäinen ja toinen osa) on tilastointitarpeiden osalta laadittu komission painopistealueiden ja jäsenvaltioiden tekemien ehdotusten perusteella,

toimintasuunnitelmassa suunnitellut toimet koskevat tilastoinnin aloja, joilla on uusia tai kasvavia tarpeita, jotka on esitetty päätöksen 96/411/EY liitteessä II,

päätöksen 96/411/EY 6 artiklan mukaisesti yhteisö osallistuu kustannuksiin, joita jäsenvaltioille aiheutuu kansal-

listen järjestelmien mukauttamisesta tai uusia tai kasvavia tarpeita koskevista valmistelutöistä osana teknistä toimintasuunnitelmaa, ja

tässä päätöksessä määrätty toimenpiteet ovat pysyvän maataloustilastokomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tekninen toimintasuunnitelma 1996/1997 maataloustilastojen parantamiseksi hyväksytään.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 162, 1.7.1996, s. 14

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 17 päivänä joulukuuta 1996,

vastaavuusvaatimukset elävien simpukoiden, piikkinahkaisten, vaippaeläinten ja merikotiloiden tuotannon ja markkinoille saattamisen edellytysten osalta täyttävien kolmansien maiden luettelon laatimisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(97/20/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon terveyttä koskevista vaatimuksista elävien simpukoiden tuotannossa ja saattamisessa markkinoille 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/492/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, ja erityisesti sen 9 artiklan 3 kohdan a alakohdan,

sekä katsoo, että

komissio on vahvistanut tiettyjen kolmansien maiden osalta tietyt elävien simpukoiden, piikkinahkaisten, vaippaeläinten ja merikotiloiden tuontia koskevat erityisedellytykset,

komissio on laatinut terveystodistuksen vakiomallin sellaisista kolmansista maista, joita tällainen päätös ei vielä koske, tulevien elävien simpukoiden, piikkinahkaisten, vaippaeläinten ja merikotiloiden tuontia varten,

olisi laadittava toisen kerran luettelo kolmansista maista, jotka täyttävät direktiivin 91/492/ETY 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja vastaavuusvaatimukset ja jotka voivat näin taata, että yhteisöön tuodut nilviäiset ovat kuluttajien terveyden suojelua varten säädettyjen terveyttä koskevien vaatimusten mukaisia,

tässä luettelossa on oltava mukana ne kolmannet maat, joista on jo tehty erityinen päätös, sekä ne kolmannet maat, jotka vastaavat 9 artiklan 2 kohdan edellytyksiä ja joista voidaan vahvistaa hyväksytyjen laitosten luettelo sellaisten kolmannen maan laitosten väliaikaisten luetteloiden laatimista siirtymäkauden ajaksi koskevista yksityiskohtaisista säännöistä, joista jäsenvaltioilla on lupa tuoda tiettyjä eläintuotteita, kalastustuotteita ja eläviä simpukoita 22 päivänä kesäkuuta 1995 tehdyssä neuvoston päätöksessä 95/408/EY⁽²⁾ määrätyn menettelyn mukaisesti,terveyttä koskevista vaatimuksista kalastustuotteiden tuotannossa ja saattamisessa markkinoille 22 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/493/ETY⁽³⁾ 3 artiklan 4 kohdan b alakohdassa säädetään, että jalostettujen elävien simpukoiden on oltava

ennen jalostusta direktiivin 91/492/ETY säädösten mukaisia; tämän seurauksena luettelo kolmansista maista, jotka täyttävät direktiivissä 91/492/ETY säädetyt edellytykset, sovelletaan myös jalostettujen elävien simpukoiden, piikkinahkaisten, vaippaeläinten ja merikotiloiden tuontiin,

tämä kolmansien maiden luettelo laaditaan sanotun kuitenkaan rajoittamatta eläinten terveyden tai ympäristön suojelua koskevia yhteisön säännöksiä ja määräyksiä tai kansallisia säännöksiä ja määräyksiä, ja

tässä päätöksessä määrätty toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Luettelo kolmansista maista, jotka täyttävät direktiivin 91/492/ETY 9 artiklan 3 kohdan a alakohdassa säädetyt elävien simpukoiden, piikkinahkaisten, vaippaeläinten ja merikotiloiden vastaavuusvaatimukset tuotannon ja markkinoille saattamisen edellytysten osalta, vahvistetaan tämän päätöksen liitteessä.

2 artikla

Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että ihmisravinnoksi tarkoitettuja eläviä simpukoita, piikkinahkaisia, vaippaeläimiä ja merikotiloita missä tahansa muodossa tuodaan ainoastaan liitteessä olevassa luettelossa esitetystä kolmansista maista, sanotun kuitenkaan rajoittamatta eläinten terveyden tai ympäristön suojelua koskevia säännöksiä ja määräyksiä.

*3 artikla*Edellä 2 artiklassa säädettyjä säännöksiä ei sovelleta muiden kuin vesiviljeltyjen *Pectinidae*-suvun simpukoiden, joista sisälmykset ja sukurauhaset on kokonaan poistettu, lähentäjälähäksiin.*4 artikla*

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1997.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 268, 24.9.1991, s. 1⁽²⁾ EYVL N:o L 243, 11.10.1995, s. 17⁽³⁾ EYVL N:o L 268, 24.9.1991, s. 15

5 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltiolle.

Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

Luettelo kolmansista maista, joista on lupa tuoda ihmisravinnoksi tarkoitettuja eläviä simpukoita, piikkihahkaisia, vaippaeläimiä ja merikotiloita missä tahansa muodossa

I. Kolmannet maat, joista on tehty erityinen päätös neuvoston direktiivin 91/492/ETY perusteella:

- Marokko
- Turkki
- Peru
- Etelä-Korea
- Chile

II. Kolmannet maat, joista voidaan tehdä väliaikainen päätös neuvoston direktiivin 95/408/EY perusteella:

- Kanada
 - Färsaaret
 - Uusi-Seelanti
 - Yhdysvallat
 - Grönlanti
-